3948

LÉONORE

ou

L'AMOUR CONJUGAL

fait Historique Espagnol

EN DEUX ACTES

Paroles de P. M. Bouilly

MUSIQUE DE P. GAVEAUX

Auteur et Acteur du Théatre Faydeau.

Représenté pour la première fois sur le Théatre de la Rue Faydeau le 1.er Ventose de l'An 6.e

ŒUVRE 13. PRIX 30.ll

Les Parties séparées se vendent 25.ll l'Ouverture à Grand Orcheste 7.ll 10.s

Propriété des Éditeurs, Enregistré à la Bibliotheque Nationale.

A PARIS

A la Nouveauté, chez les Freres Gaveaux, Passage Faydeau N.o 12 et 13.

Magazin de Musique et d'Instruments, tiennent Cordes de Naples, Brochures des Théatres, Papier Réglé de tout formats, font des envois dans les Départemens et chez l'Étranger.

Tous les Exemplaires sont signés Gaveaux.

D.4508

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE 29229

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Personnages.

Dom-FERNAND, *Ministre et Grand d'Espagne* . . . . . *Cens* *Dessaules*. *Basse Taille*.

Dom-PIZARRE, *Gouverneur d'une prison d'État* . . . . . *Jausserand*. *2.e H-Contre*.

FLORESTAN, *Prisonnier* . . . . . *Gaveaux*. *1.ere H-Contre*.

LÉONORE, *Épouse de Florestan et Porte-clefs sous le nom de Fidélio* *Cnes* *Scio*. *1.ere Amoureuse*.

MARCELINE, *Fille de Roc* . . . . . *Camille*. *2.e Amoureuse*.

ROC, *Géolier* . . . . . *Cens* *Juliet*. *Basse-Taille*.

JACQUINO, *Guichetier et amoureux de Marceline* . . . . . *Le Sage*. *Trial*.

Prisonniers, *Hommes de tout âge*.

Suite de Dom-Fernand.

Gardes.

Peuple.

La Scêne se passe en Espagne dans une prison d'État, située à quelques lieus de Séville.

226

SOCIETÉ DES PROPRIÉTAIRES
SALLE VENTADOUR

Ouverture

Larghetto

Corno 1.° in Fa
Corno 2.°
Flautto 1.°
Flautto 2.°
Trompettes
Oboï 1.°
Oboï 2.°
Clarinetto 1.°
Clarinetto 2.°
Fagotto 1.°
Fagotto 2.°
Violino 1.°
Violino 2.°
Alto
Basso

P
Solo
Fagotti
sf
Sostenuto

Corni

Clar:

Violino 1°.

Violino 2°.

Alto

Basso

Clar:

perdend.

perdend.

perdend:

Volti subito

Allegro

Trompettes in Fa
Tromp.te 2°
Corni 1°
Corni 2°
Flauto 1°
Flauto 2°
Oboï 1°
Oboï 2°
Clarinetti
Fagotti
Tromboni
Violino 1°
Violino 2°
Alto
Basso
Timpani in Ut

FF
P
F

F

F

F

F

F

F

F

F

col oboi

F

F

P

F

F

Col Trompettes

F

F

F

F

sf

Col Basso

F

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

Trompettes

Corni

Flauti

Oboï

Clari :

Fagotti

Tromboni

Violino 1°

Violino 2°

Alto

Basso

Simpani

Violino 1°

Violino 2°

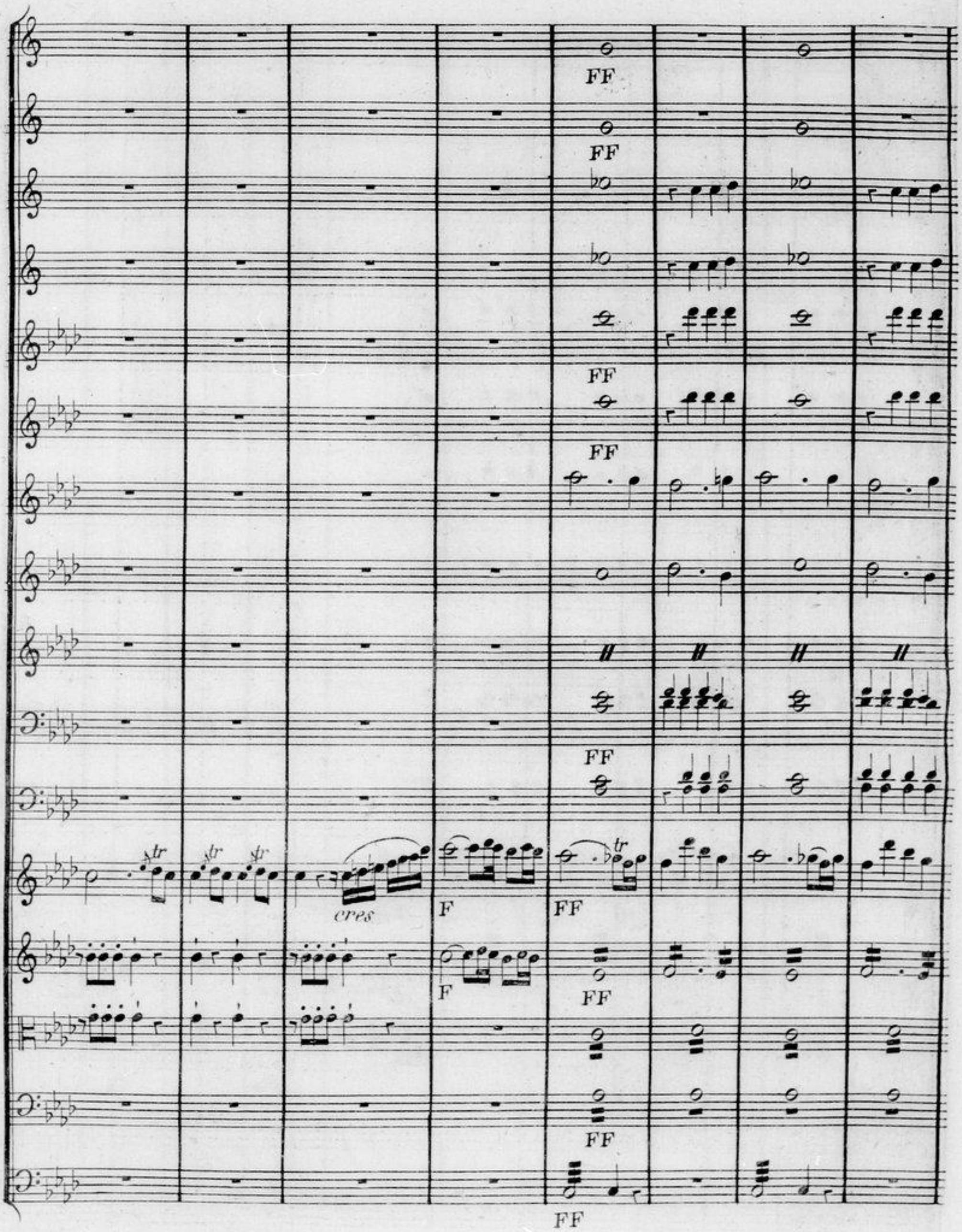
P

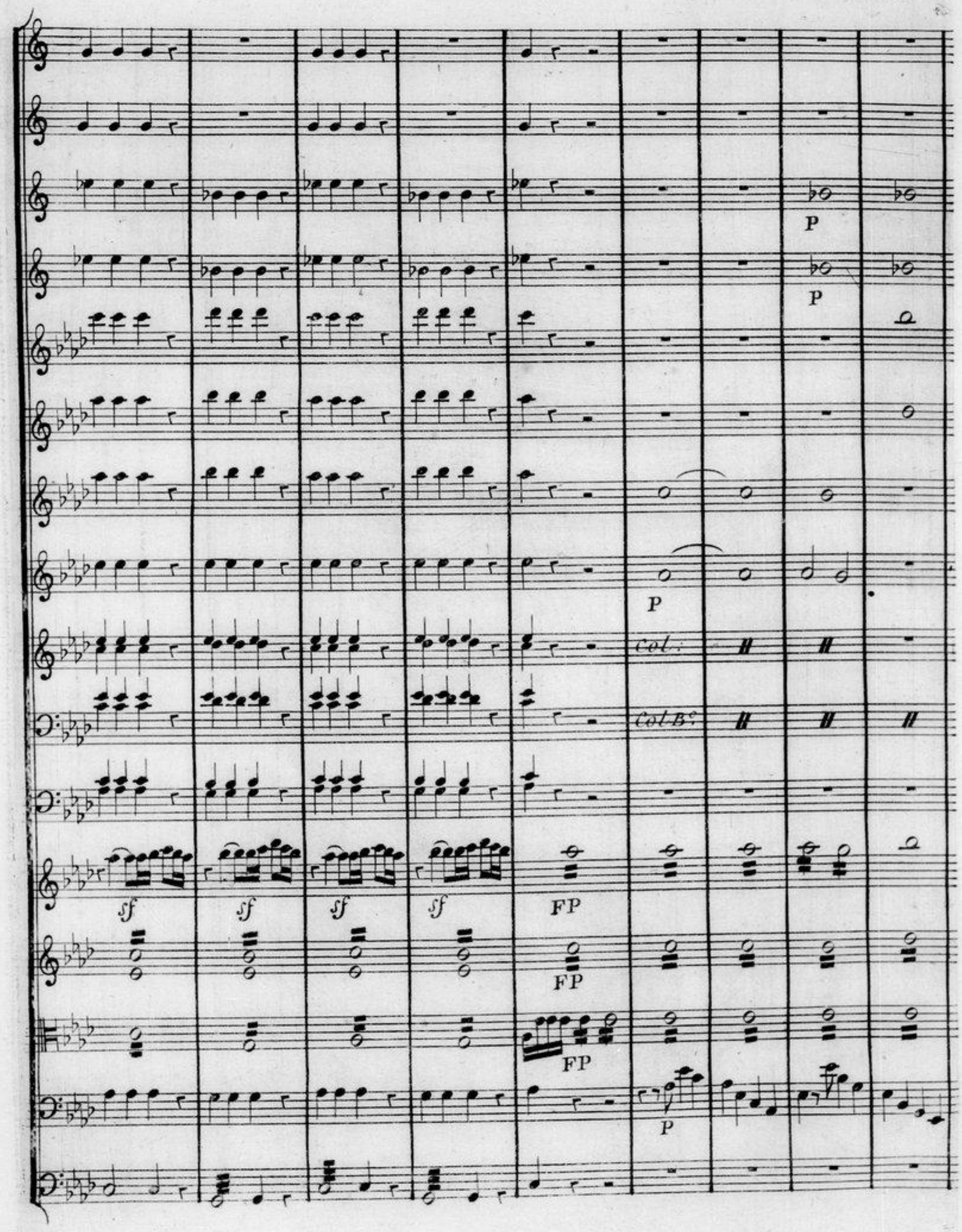
Alto

P

Basso

P


FF
FF
FF
FF
FF
cres
F
FF
F
FF
FF
FF


P
P
P
Col:
Col B°
sf
sf
sf
sf
FP
FP
FP
P

F

F

F

Col oboi

F

FF

FF

F

F

FF

P

P

P

P

sf

F P FP PP F

Alto FP PP PP sf

Violoncelli FP PP

Contre-B. FP

F

Alto PP PP

Violoncelli sf P sf P

Contre B. PP

Flauti col 1.mo P

oboï P

PP

sf sf sf

Violoncelli sf sf

tr tr tr tr PP

PP

Alto P

P

Violoncello sf sf PP

P cres

P cres

Violoncello P cres

Contre-Basse P

P cres

Pressez un peu

FF

F

F

F

FF

FF

FF

F

FF

F

FF

F

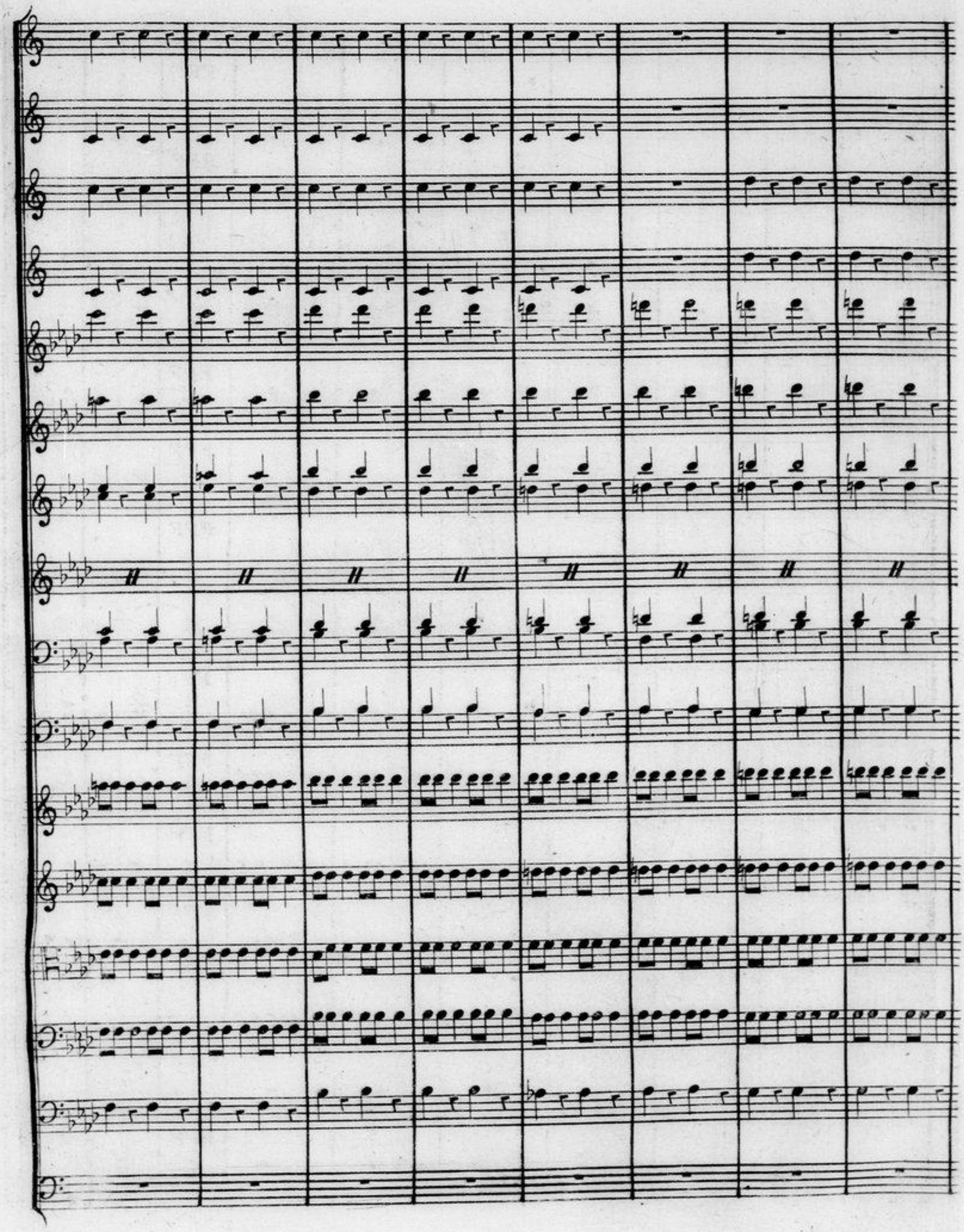
FF

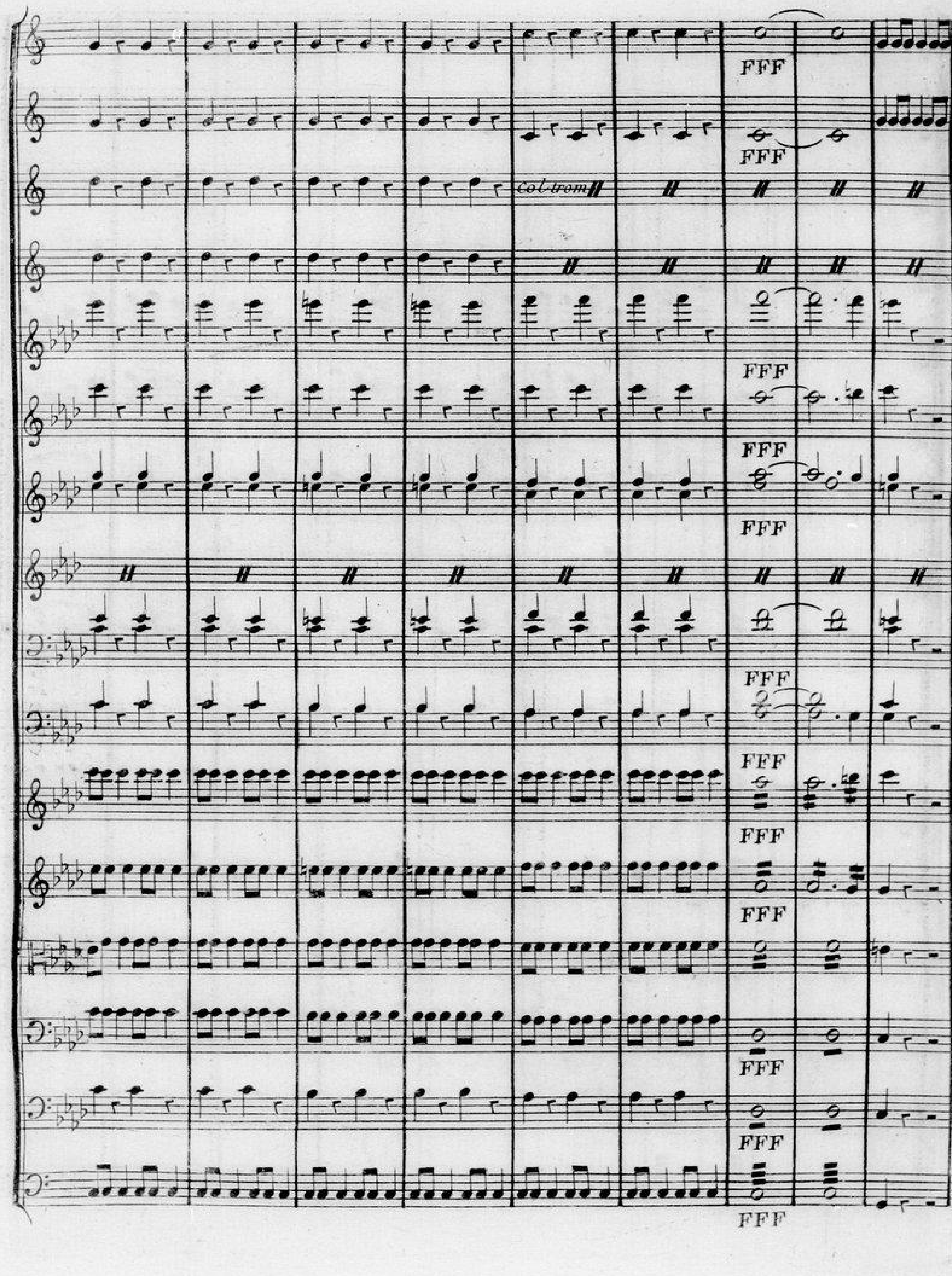
présséz un peu

F

FF

Préssez un peu



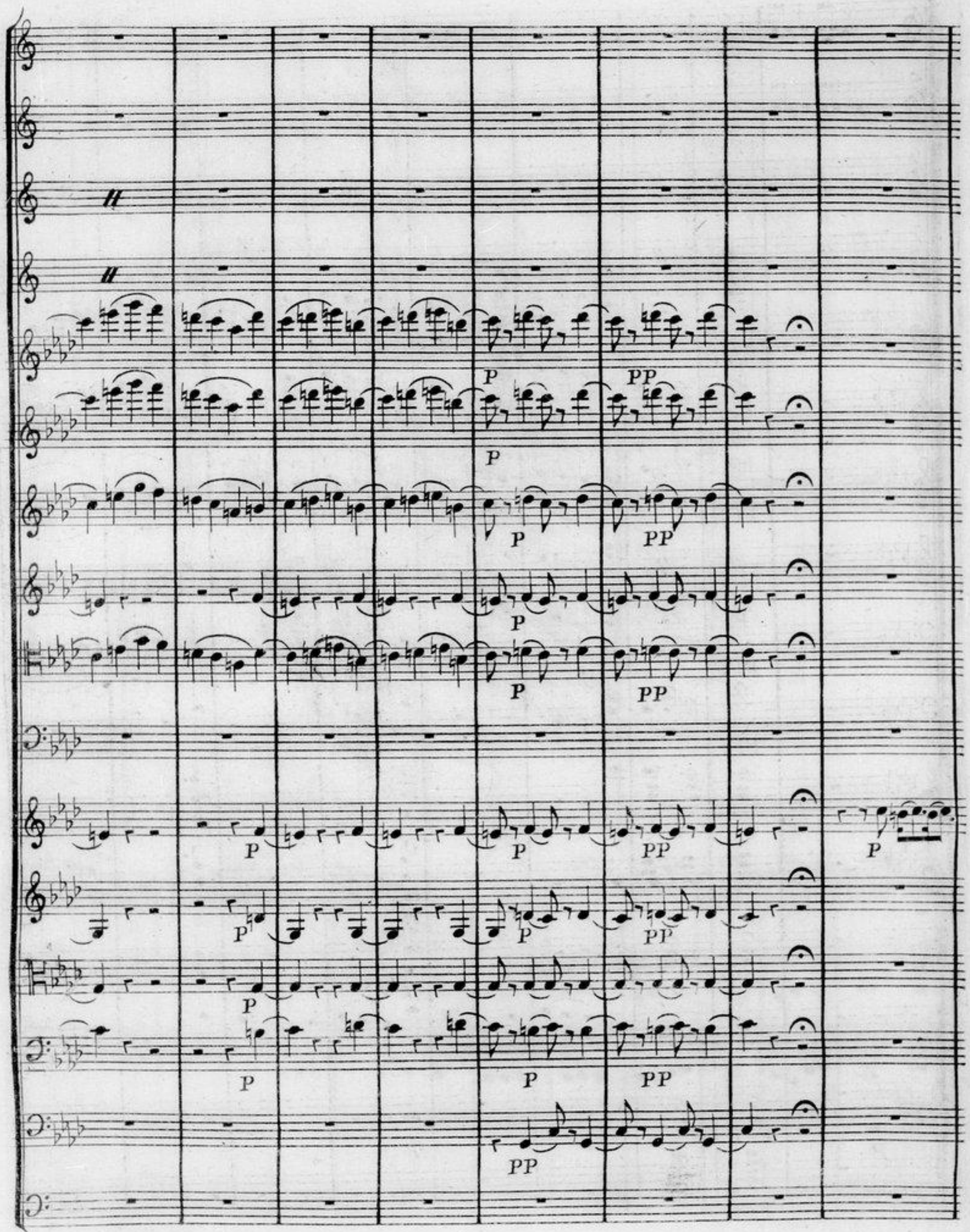

FFF
Col trom

FFF

FFF

F

F


P
PP

Clar:

Violino 1°

Violino 2°

Alto

Basso

solo Majeur

P

Alto Col Basso

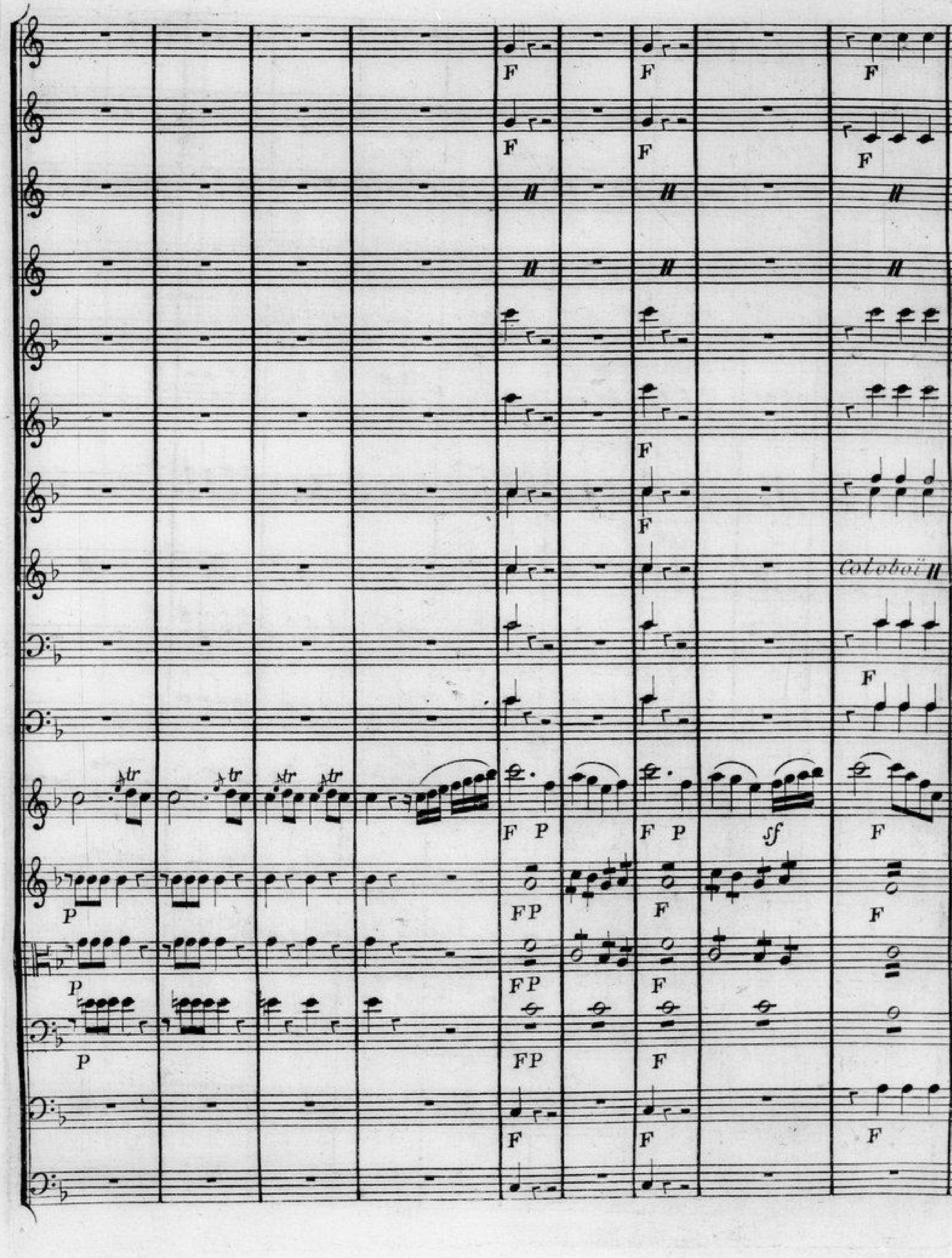
Violoncel
Col B.

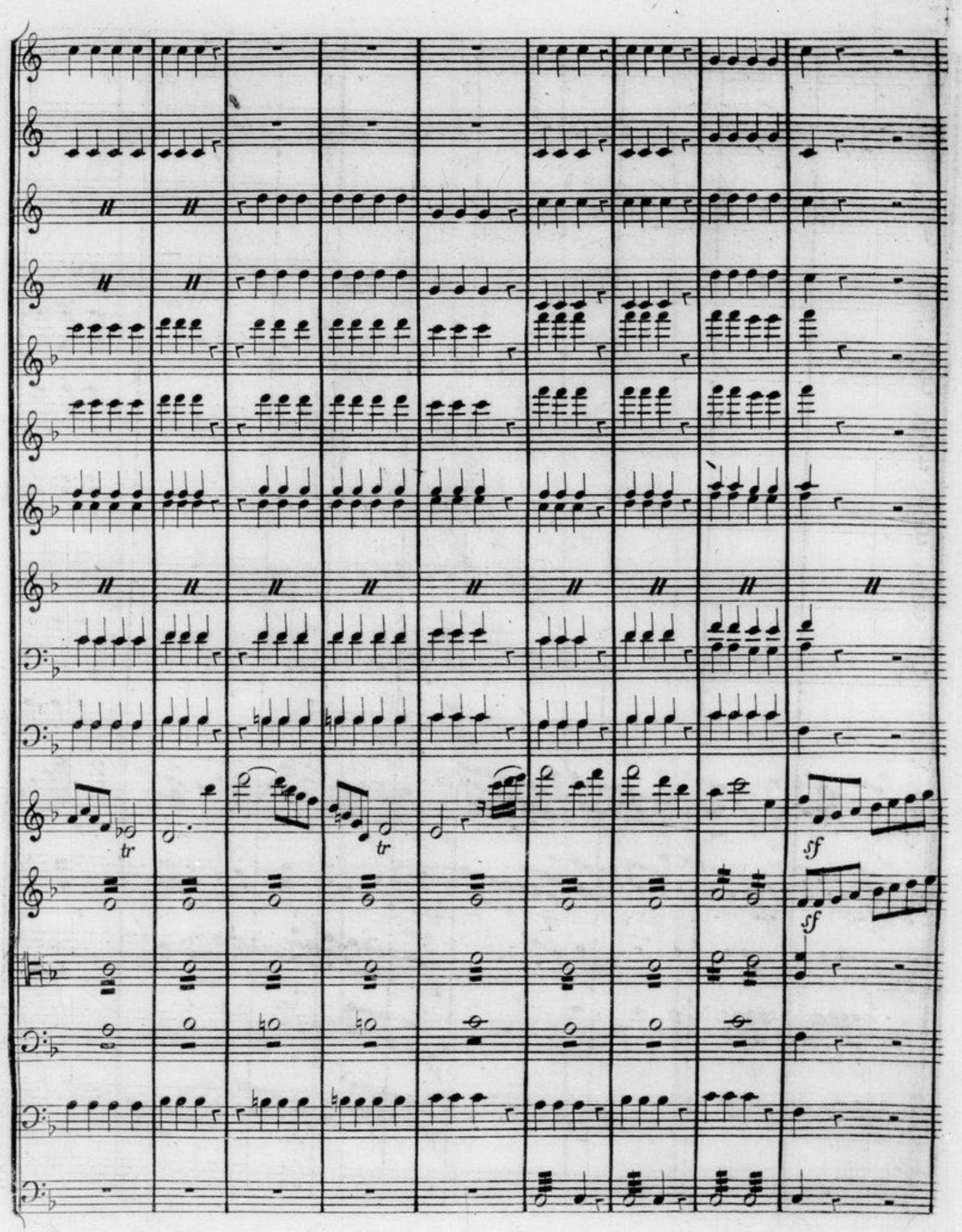
Contre B.

sf

Violoncelli

Violoncelli


Col oboï


tr
tr
sf
sf

F

F

sf sf sf sf

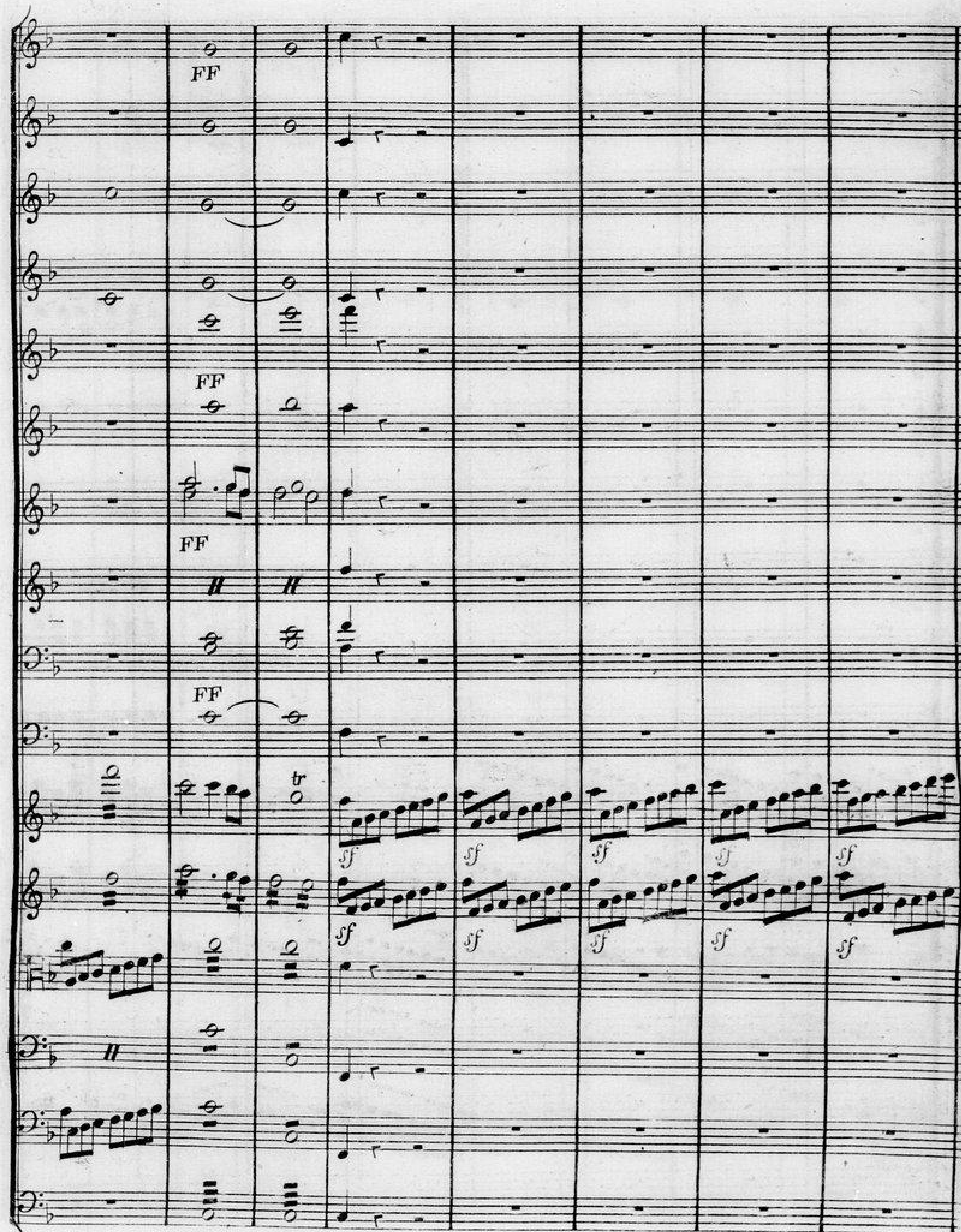
sf sf sf sf

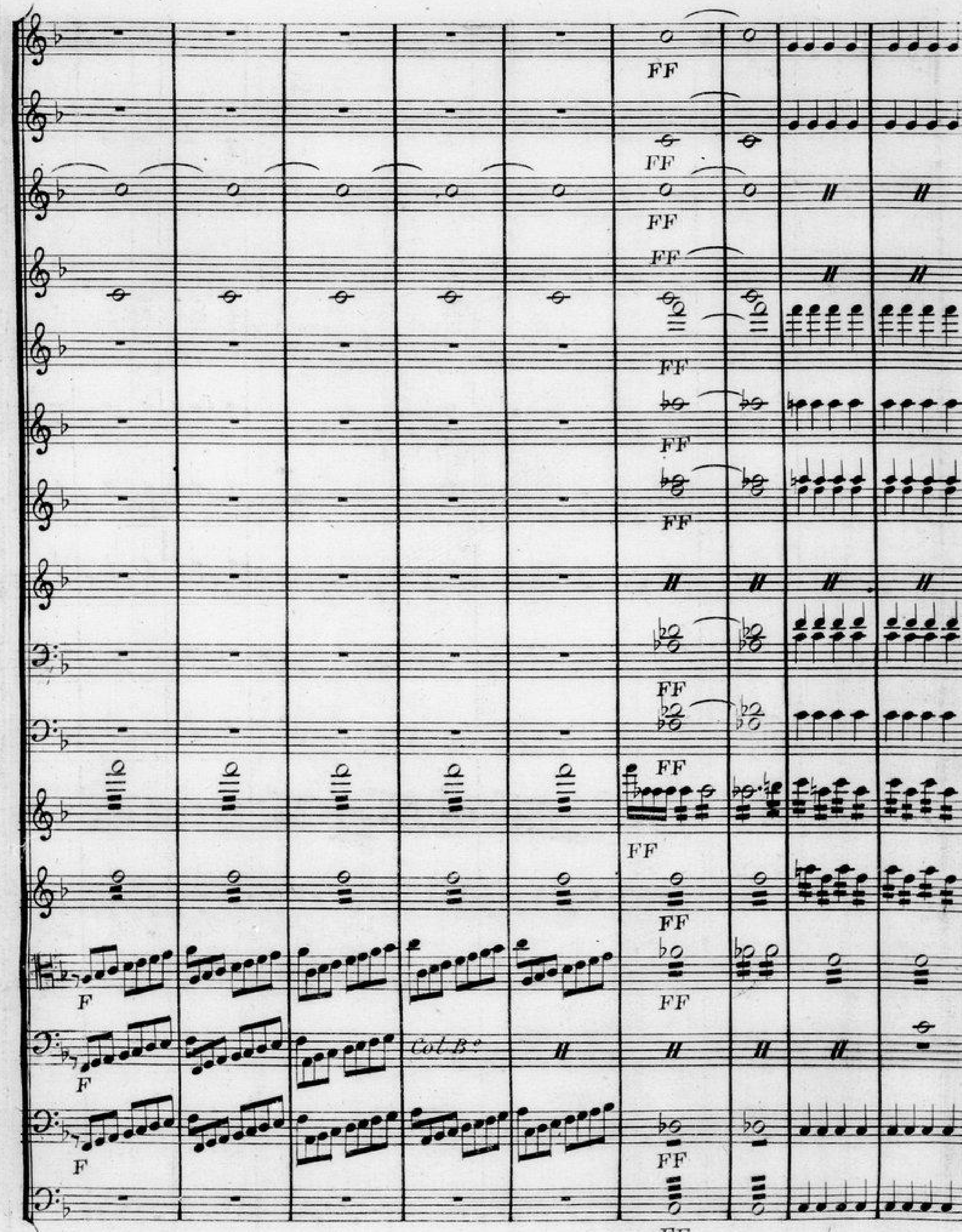
F

col basso

F

F


FF
FF
FF
FF
tr
sf
FF


FF
F
Col B.e

Col Basso

Col Basso

ACTE Ier

Tempo di Minuetto Seguidilla — *Métier ou tout est gain dans ce Chateau*

Flauto Solo

Clar.^netto Solo
En si ♭

Violino 1°.

Violino 2°.

Alto

Marceline

Basso

P

Pizzicatto

Pizzacatto

cres

arco

F *Col arco*

Col arco

Pizzicatto

Mineur

F

col vcs

F

PP

tr

unis :

PP

Col Basso

Col Basso

Canto

Fi-dé-li-o mon doux a-mi qu'il me

F

PP

sf

tar de d'être ta femme fille hélas ne peut quà de mi avoüer ce qui s'passe en son â me mais sans rougir te ca-res··

sf sf sf P

Col Basso

·ser dans mes bras pour voir le pres·ser te dire a chaque instant je t'ai··me te dire a chaque ins

sf

Majeur

Col Canto

Majeur

PP

·tant je t'ai·me si le seul es·poir de bon·heur de plaisir fair' bat···tre mon

Alto Col Basso

Majeur

sf P sf P P P sf P

cœur qu'est·ce donc qu'est·ce donc que le bonheur mê····me si le seul es·poir de bon·

sf P

sf P sf P

sf P sf P

-heur de plaisir fait bat - - tre mon cœur qu'est-ce donc qu'est-ce donc que le bonheur mé - - - - -

sf P

cres tr F au Mineur

cres tr F fin

Alto

cres F

cres F

cres F

D.C al Segno pour le Couplet suivant

-me qu'est ce donc qu'est ce donc que le bonheur mé - me

cres F au Mineur

2.e Couplet

Ac·cord fi·dé·li·té re·pos, oui tel se·ra no·tre par·ta·ge et bientôt

d'jo·lis p'tits marmots viendront embellir not'ména·ge il me sem·ble dé·ja les voir sur nos ge·

au Majeur

·noux grimper s'as·soir et nous balbuti·er je t'ai·me et nous balbuti·er je t'ai·me si le Ce

DUETTO

J'espére qu'á présent on ne nous interrompra plus.

Andante con moto — *Marceline a Jacquino*

Corni 1.i in Ut

Corni 2.i

Oboï — Solo

Violino 1.o

Violino 2.o

Alto

Marceline

Jacquino

Basso

P

soli

soli

col Vc. 2.s

(Jacquino d'un air amoureux et se frottant les mains.)

Mon p'tit bi-jou ma p'ti-te belle j'voudrais ben cau-ser cau-ser a - vec

Simili

Col Basso

(Marceline sf toujours travaillant.)

Eh! bien eh! bien que voulez vous de moi

toi mais n'faut pas fai - re la cru-

PP

sf sf

sf sf

sf sf

Col Basso

Par-lez par-lez que voulez vous de moi

-el-le

Pour tes appas depuis longtemps j'sou-

sf P

(avec malice)

sf P

sf P

sf

sf

sf

en vé ri té

-pi-re

c'est comme un feu

comme un dé-li-re

en-vé-ri-

sf sf sf sf PP

sf P 8va Basso

sf P col Basso

sf sf sf sf

té

enfin pour trancher court je t'ai - - me et voudrais être aimé de mé - - me c'est i' clair c'est i'

sf sf PP

sf P sf P sf P sf P

je vous comprends bien un mo - ment il

clair prends mon cœur donne moi le tien

faut nous en - - ten - - dre un mo - ment un mo - ment il faut nous en - ten - dre il faut nous en -

- ten - - dre on frappe on frappe allez allez al - lez ne fai - tes pas at - ten - - - -

(malicieusement)

eh bien eh bien

FP FP FP FP

FP FP FP FP

F F Col B.

F F

.dre il me fait tou-jours les doux yeux ah j'ai-ni que c'est en-my

(à Part)

ah j'ai ni que c'est malheureux v'la q'mon amour allait au mieux ah j'ai ni que c'est malheureux v'la qu'mon amour al-lait

F F F P F P

F F F F PP

F P F P F P F P PP

F P F P F P F P PP

-eux il me fait toujours les doux yeux ah ! j'ai ni que c'est en-nuy-eux il me fait tou-jours les doux

mieux ah j'ai ni que c'est mal-heu-reux v'la q'mon a mour al-lait au mieux ah j'ai-ni que c'est mal-heu-

F P F P F P F P PP

cres

cres

cres

yeux ah jar-ni' qu'c'est en-nuy-eux il me fait toujours les doux yeux ah jarni que c'est en-nuy-

-reux v'la qu'mon amour al-lait au mieux ah jar-ni que c'est malheu-reux v'la qu'mon amour al-lait au

cres

F

F

F

F

FF

FF

sf

sf

FFF

-eux qu'c'est en nuyeux qu'c'est en-nuy-eux

(il va ouvrir) (On entend Jacquino ouvrir les verroux)

Qui

mieux v'la qu'mon amour al-lait au mieux

F

FF

FFF

PP

PP

moi qui moi je deviendraissa fem-me a la - - mour au bon - -heur moi

PP

Oboë Solo

P

Col basso

sf P

sf P

sf P

je re-non-ce - rais non non je sens je sens quesurmon a-me Fi - dé - li -

-o Fi dé li - o ré - gne a ja - mais Fi dé li - o Fi dé li - o ré - - - - - - - - - - - -

Soli

P

Soli

P

tr

cres

FF

FF

F

cres

(Jacquino revenant après avoir ouvert et fermé la porte du Guichet)

- - - - - - gne a ja - mais

ça re-venons a notre af-fai-re

cres

FF

F

F P F P P P F F F F Solo

cres cres cres cres

car venons à notre af - faire reve - nons a notre af - - fai - - - re

F P cres FF

P P P

pour moi j'ne - pou - se - rai que celui qui sau

bien si de - le - ment j'aimerai

P

Solo

P

-ra me plaire pour moi je n'é-pou-se-rai que celui qui sau-ra qui saura me plai - - - re

Jacquino Ricanant

oh si c'est qu'ça

FF

FF

c'est quelquefois difficile à fai - - - - - re

je te plai-rai

quand tu se

FF

PP

solo

PP

PP

PP

PP

·ras ma mé·na·ge · · re

je te carés·se·rai je te ta·po·te·rai je te dorlo·te·rai je te mijo·te·

cres

cres

cres

cres

cres

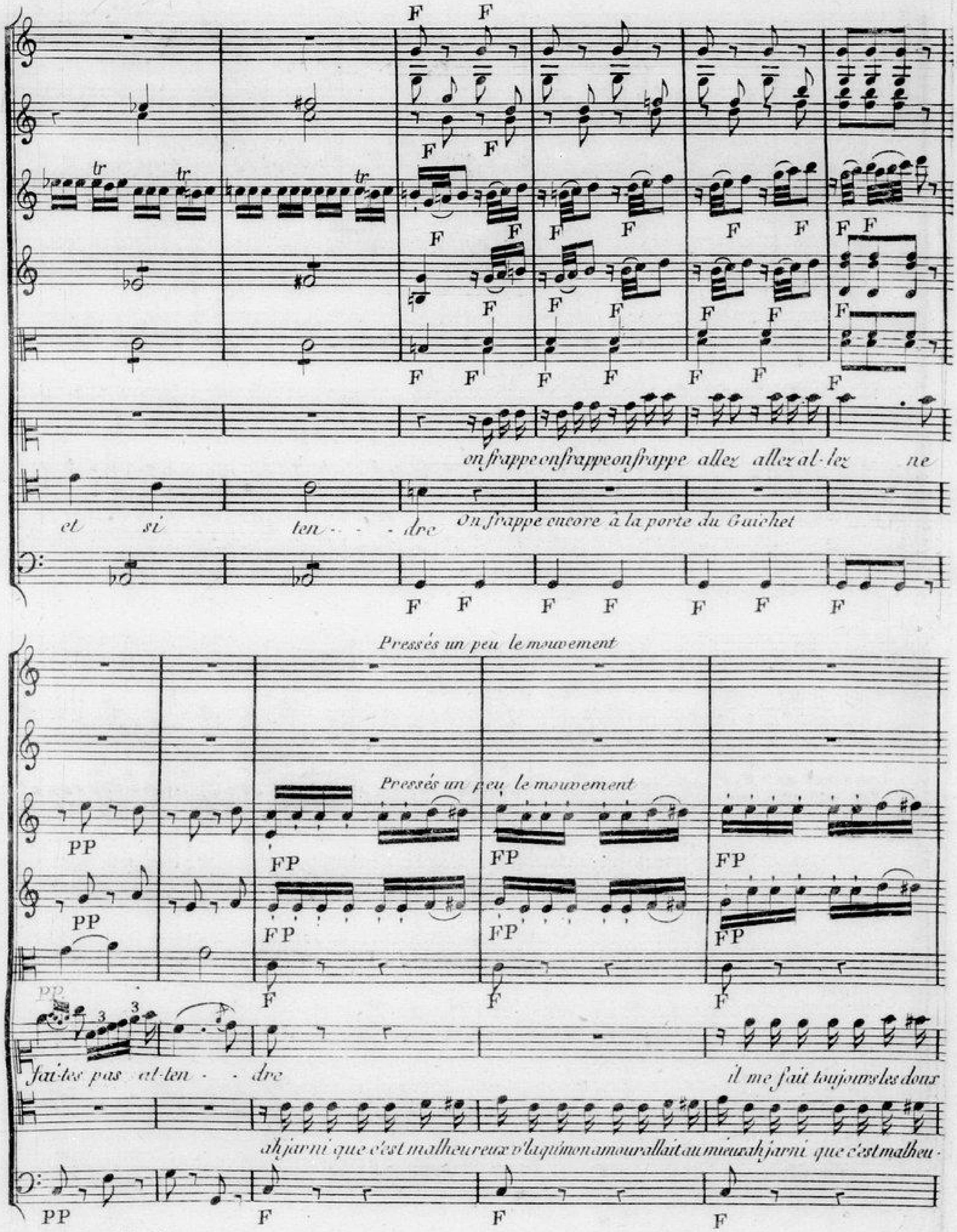
·rai je te caresserai je te tapoterai je te dorloterai je te mijote rai je te caresserai je te tapoterai je te dorloterai je te mijote·

F F P F diminu. PP F PP PP

rai - - - - jeserai si gen ti si sou - mis et si len - - dre je serai si gen -

F diminu. PP

ti si sou - - - mis et si len - - - dre


on frappe on frappe on frappe allez allez al-lez ne
et si ten- - dre
On frappe encore à la porte du Guichet
Pressés un peu le mouvement
Pressés un peu le mouvement
fai-tes pas at-ten- - dre
il me fait toujours les doux
ah jarni que c'est malheureux v'la qu'mon amour allait au mieux ah jarni que c'est malheu-

col basso

yeux ah jar-ni que c'est en-nuy-eux il me fait tou-jours les doux yeux ah! jar-ni

-reux v'la qu'mon a mour al-lait au mieux ah! jar-ni que c'est mal-heu-reux v'la qu'mon a-

cres

que c'est en-nuy-eux il me fait tou-jours les doux yeux ah jar-ni que c'est en-nuy-

-mour al-lait au mieux ah jar-ni que c'est mal-heu-reux v'la qu'mon a-mour al-lait au

F

F

F

F

-eux il me fait toujours les doux yeux ah ! jarni que c'est en-nuy-eux que c'est en-nuy-

mieux ah jar-ni que c'est mal-heu-reux v'la qu'mon a-mour al-lait au mieux v'la qu'mon a-

F

FF

FF

tr tr tr

FF

FF

FFF

-eux que c'est en-nuy-eux

(il va ouvrir)

-mour al-lait au mieux

FF

FF

Ça n'suffit pas en Ménage il faut encore...

Maestoso Marqué *Couplets*

Corni in mi♭

Clari in Si♭

Fagotti

Violino 1.o

Violino 2.o

Alto

Roc.

Basso

FF

P

sf

col Basso

Canto

Sans un peu d'or un peu d'ai-

Soli

san-ce re-te-nez bien cette le-çon dans la mi-sere et l'aban-don en traîne u-ne triste existen-

F FE F col Basso FF Soli

F FF F FF P

F FF P P

·ce mais le moin·dre pe·tit tré·sor rend heu·

F FF

P Solo

à dué P

cres Solo

cres F

PP

PP

·reux fait aimer la vi·e emplois crédits pou voir chateaux femme jo·

cres F PP

-li-e on ob-tient tout a-vec de l'or oh!la bon-ne cho-se que

l'or - - - oh!la bonne cho - - se que l'or oh!la bonne cho - se que l'or oh!la bonne cho - se que

F F FF FF

F FF

unis.

l'or oh! la bonne chose que l'or al Segno

F FF

2e. Couplet

Il n'est au - cu - ne jou - is - san - ce que ne pro -

-cu - re du comp - tant on sa - tis - fait dans un ins - tant or - gueil am -

riot:

- bi - ti - on ven - geam - ce par - mi les

Basso

grands on prend l'es - sort on se dit hom - me d'im por - tan - ce

lorsque dans l'anti - chambre est l'ex - trait de nais - sance mais tout se

couvre a - vec de l'or oh la bonne cho - se que l'or oh la bonne &c

DUETTO

Voyons faut com'nir de nos faits

And.no Gratioso

Leonore et Marceline

Corni in re

Flautti

Violino 1.i

Violino 2.i

Alto

Col-Basso

Léonore

Marceline

Marceline

Pour être heureux, en mari-a-ge il faut d'a bord de la fidéli-té

Basso

Soli

Soli

Léonore

Jamais je ne serai vo-la ge

Oui

Jamais tu ne seras vo-la ge

dé-ja c'est un point d'arret-té

soli

PP

sf PP

sf PP

sf PP

oui c'est un point arrêté

Faut avec ça d'la confi-an-ce d'la confi-

sf PP

PP

sf P sf PP legato

col ec.

P Legato

col Basso

sf sf PP

Léonore étudiant sa réponse

ja mais ja mais tu ne me tromperas

-an-ce ja-mais tu ne me trompe-ras

sf P sf PP

cres

cres

cres

comme au fond d'un ruisseau mon ami tu liras mon ami tu liras jusqu'au fond de ma con si - en - -

cres

F P F P F P F P F P

cres

F P F P F P F P F P

cres

F P F P F P F P F P

cres

F à Part P F P

Quelle souffran - - ce quelembarras et qu'il m'en coute hé

(a Part)

- ce douce alli - ance jour plein d'appas le bonheur le bonheur ne nous quittera

F P F P F P

cres

F P cres

F P

F FP cres

FP cres

col 8va F

- las - - - - - - - d'a · bu · ser de son in·no·cen · - ce et qu'il m'en coute hé · -

pas - - - - oui oui tout m'en of·fre las·su·ran · - ce le bonheur le bonheur ne nous quit·te ra

F P cres

F cres F

F P cres F

FP cres

col Basso F

- las - - - - - - - d'a · bu·ser de son innocen - - - ce

pas - - - - oui oui tout m'en of·fre las su·ran · - - ce

F P cres F

FF

P

P

(Léonore)

qui près de toi ne serait pas heu - reux in - té - res -

FF

P

FF

PP

8va basso

PP

- san - te cré - a - tu - re

Marceline

et puis il fau - dra que na - tu - re vienne a son tour ser - rer nos

FF

PP

tr tr tr

nœuds viennevienne à son tour serer nos nœnds va va laisse moi faire pour combler tous mes vœux

tr

laisse laisse moi faire pour combler tous mes vœux d'un p'tit Fidelio j'te ferai bientôt pè - re

P

sera Ma man sera Ma

oui oui, j'te je rai bientôt pè re l'premier mot qu'i prononcera sera Papa

PP

(Vivement et avec beaucoup d'emotion)

- man sera sera Maman ah puissent tes enfans te rendre même ten

sera Papa sera sera Papa il me semble déja l'entendre il me semble déja l'entendre il me

-dresse et même attachement ah paissent tes enfants te rendre même tendresse et même attachement même ten-

semble déja l'entendre il me semble déja l'entendre

PP

PP

PP

-dresse et même attachement même tendresse et même attachement et même attachement et même attachement

ô mon a-

PP

pp

sf pp

sf

sf

-mi quel doux frémissement - - j'éprouve en ce moment - j'éprouve en ce mo-ment ô mon a-

pp

sf P F

sf P F

sf P F

cres

cres

cres

cres

F P

F P

F P

(Léonore a Part)

Quelle seuf-

-mi quel doux frémisse-ment j'éprouve en ce moment

cres

FP

P F P F

sf P sf P

F F F

P P

F F

P P

cres

- fran - - - - ce quel embarras - - - et qu'il m'en coute hé - - -

(a Part)

Douce al li an - ce jour plein d'appas le bonheur le bonheur ne nous quit te - ra

FP FP cres

F P FP

F F

Col Basso

cres

- las - - - - - d'a - bu - ser de son in no cen - - - - ce et qu'il m'en coute hé - -

pas - - - - - - ou on tout m'en of - fre l'as - su - ran - - ce le bonheur le bonheur ne nous quittera

F P cres

cres

cres

cres

cres

las - - - - d'a - bu - ser de son in - no - cen - - - ce d'a - bu - ser de son in - no -

pas - - - - ou'ou' tout m'en of - fre l'as - su - ran - - - ce ou' tout m'en of - fre l'as - su -

cen - - - - - - - - ce

ran - - - - - - - - ce

(Pendant cette Ritournelle Léonore tombe dans une profonde réverie)

Romance

Allons quoiqu'il puisse m'en arriver il faut achever mon ouvrage

Adagio Expressivo

Corno Solo in Fa — *solo*

Clarinetti

Fagotti

Violino 1.o

Violino 2.o

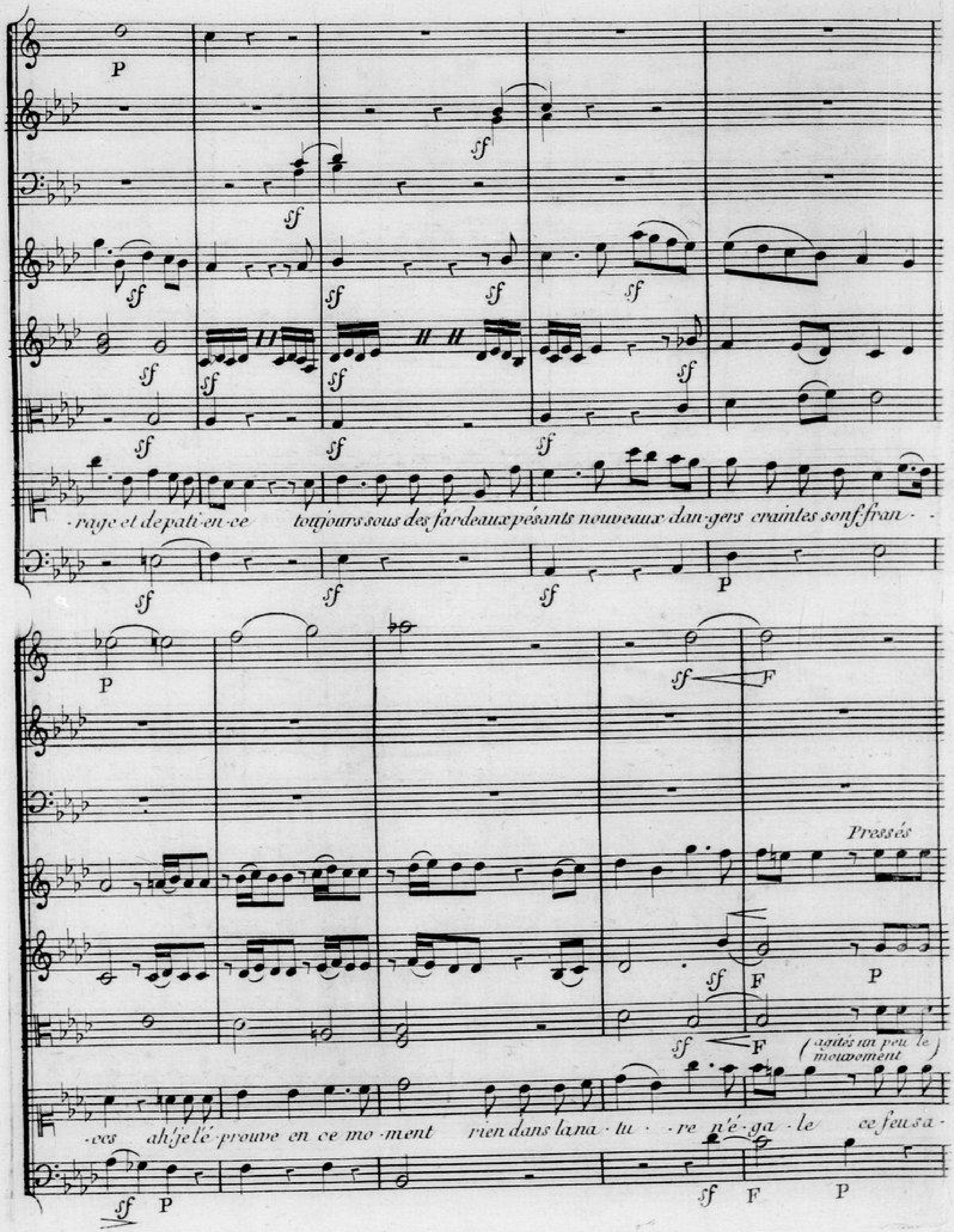
Alto

Léonore

Basso

Léonore

qu'il m'a fal-lu de-puis deux ans de cou-


-rage et de pati-en-ce toujours sous des fardeaux pésants nouveaux dan-gers craintes souf-fran-
-ces ah! je l'é-prouve en ce mo-ment rien dans la na-tu-re n'é-ga-le ce feu sa-
Pressés
(agités un peu le mouvement)

Pressés un peu

sf sf sf sf

relenez

F P F P P PP

Pressés

relenez

F P PP

Pressés

-cré ce sen-ti-ment de la pié-té de la pi-é-té con-ju-ga-le où je lé-

cres F P PP

cres F F F

Serrés le mouv.nt

F F PP

Serrés le mouv.nt

-prouve en ce mo-ment rien dans la na-tu-re n'é-ga-le ce feu sa-

cres F pp

F

sf

sf

F

retenu

sf

sf

F P

pressés

cres

cres

cres

F

cres

F

Pressés

cré ce sen-ti-ment de la pi-é-té de la pi-é-té conjuga - - - le de la pi-é-

retenu

cres

F

cres

D.C. al segno pour le 2e. Couplet

F

F

F

F

F

F

F

F

F

tr

tr

té conjuga - - le conjuga - le

F

F

D.C. al Segno pour le 2e. Couplet

2.e Coup

O toi qui cau · ses tous mes maux je crois te

P

voir je crois l'en ten · dre oui tu gé · mis - - - dans les ca chots et je ne sau

sf sf sf

· rais y des · cen · · · dre ah! si par les soins que j'ai pris je puis fran

P sf P

(Pressés)

· chir cet in · ter · va · le c'est à · lors que j'aurai le prix de la pi é

sf F P

(Retenez)

· té de la pi · é · té conjuga · · le oui si par les soins que j'ai

P PP

(Pressés)

pris je puis fran chir cet in · ter · va · · le c'est a · lors que j'aurai le

cres F PP

prix de la pi · é · té de retenez la pi · é · té con · ju · ga · · ·

cres P

All.° Majore

FF

F

FF

Majore

cres

F

FF

cres

F

FF

-le de la pié-té conjuga - le conjuga

III.e Majore

cres

F

FF

FF

Solo

PP

F

tr

tr

FF

PP

F

Violoncel.

Contre-B.

FF

PP

F

sauvons mon epoux, et mourons avec lui (elle sort)

Chœur des Prisoniers de tout age

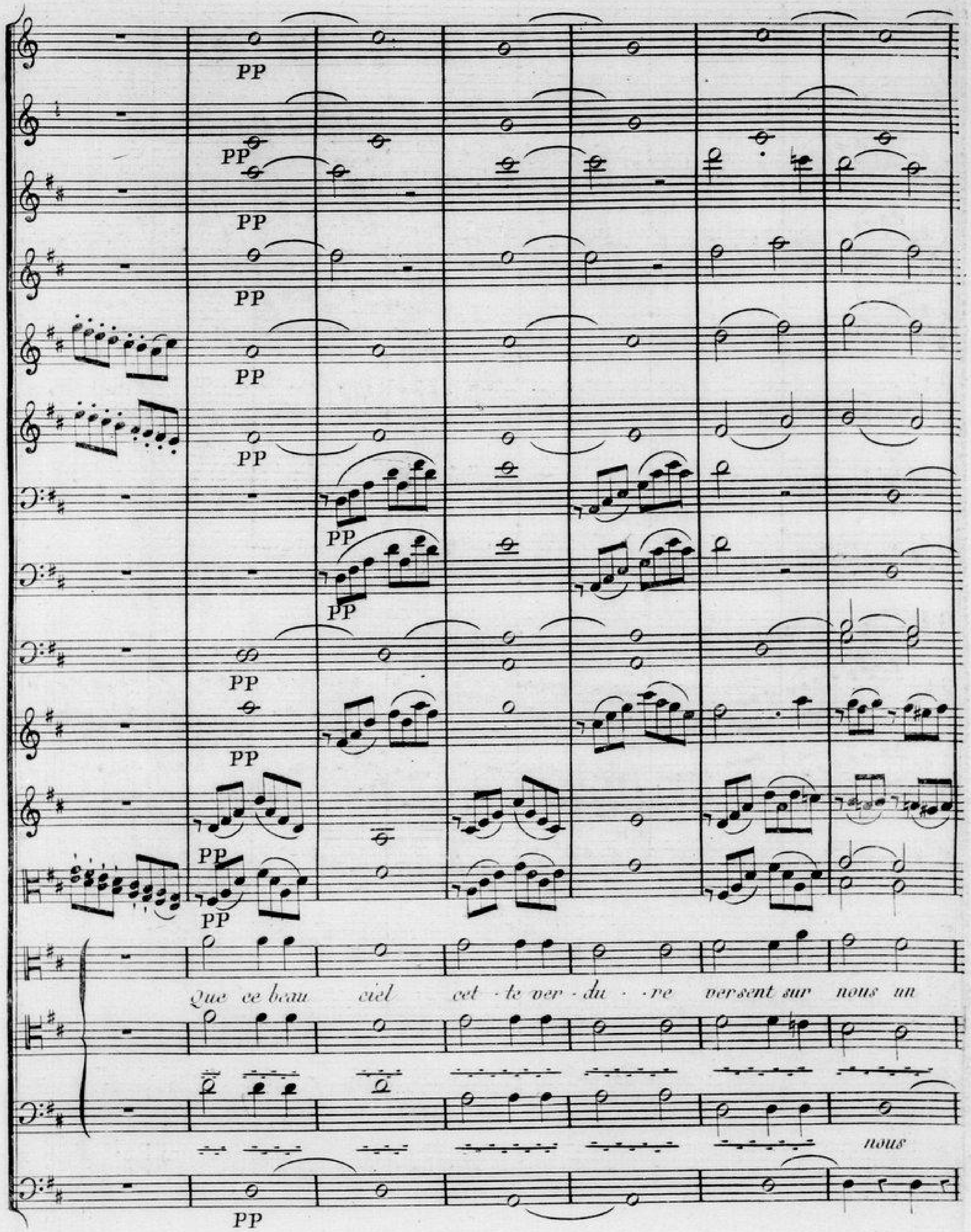
Ils descendent de la grille pendant la Ritournelle qui suit et remplissent le Théatre

And.te Gratioso

Corni 1.o in Ré
Corni 2.o
Flauti 1.o
Flauti 2.o
Clarinetto 1.o
Clarinetto 2.o
Fagotti 1.o
Fagotti 2.o
Tromboni
Violino 1.o
Violino 2.o
Alto
H.C.
H.T.
B.T
Basso

P cres F
Sostenuto P cres F
P I Sostenuto cres F
Sostenuto cres F
PP Sostenuto cres F
Sostenuto PP cres F
PP Sostenuto cres F
Sostenuto PP cres F
Sostenuto PP cres F
Légato Sostenuto P cres F
PP cres F
PP cres F
Legato cres
PP cres
Sostenuto
PP cres F

cres PP F cres PP F dimin: PP F dimin: F cres cres F dimin: F F dimin: F F F dimin: F dimin: F dimin: col B. PP cres F


PP
Que ce beau ciel cet-te ver-du-re versent sur nous un
nous

Fagolli

beau-me un beau-me frais qu'il est cru - - el dou-ce na - tu - re

- - - un beau me frais - - - qu'il est cru - - el dou ce na - tu - re

d'être pri-vé de tes bien - - faits qu'il est cru - el - - - d'être pri-

d'être pri-vé de tes bien-faits qu'il est cruel douce na - tu - re d'être pri - vé - - - - -

P cres sf

P cres sf

P cres sf

P cres sf

P cres sf

PP

PP

cres PP

cres PP

P cres cres sf

cres cres sf sf

PP

cres cres

PP

sf

sf

sf

sf sf

sf sf

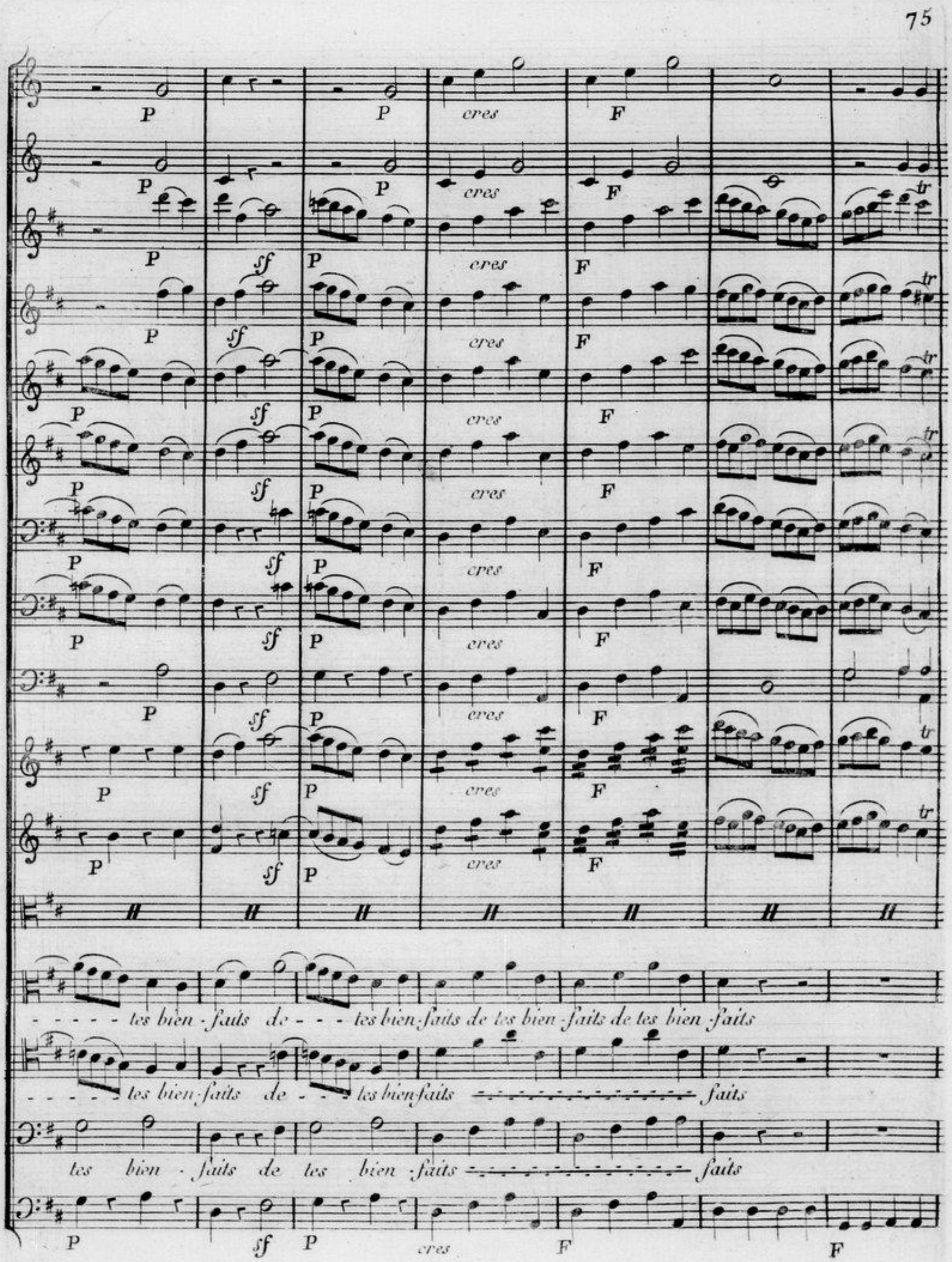
col 8.

-vé de tes bienfaits qu'il est cruel douce na-ture d'être pri-vé de

de d'être pri-vé de

de d'être pri-vé de

cres PP cres sf sf


P
sf
cres
F
tr
tes bien-faits de tes bien-faits de tes bien-faits de tes bien-faits
tes bien-faits de tes bien-faits faits
tes bien-faits de tes bien-faits faits

Allegro

Allegro

PP

PP

Allegro

Un Prisonnier

Mais livrons nous à l'espé-rance peut être un jour la provi-den-ce pour-ra de no-tre

Allegro PP

P cres F

P cres F

P cres F

P cres F

P cres F

P cres F

cres P cres F PP

PP

(charm à part avec l'élan le plus vif)

PP je pourrais juste ciel

PP je pourrais juste

Tous

sort adoucir la ri - gueur - - - - et nous ren - dre l'indépen - dan - ce

cres P cres cres F PP

PP cres

PP cres

PP cres

PP cres

PP cres

PP cres

PP cres

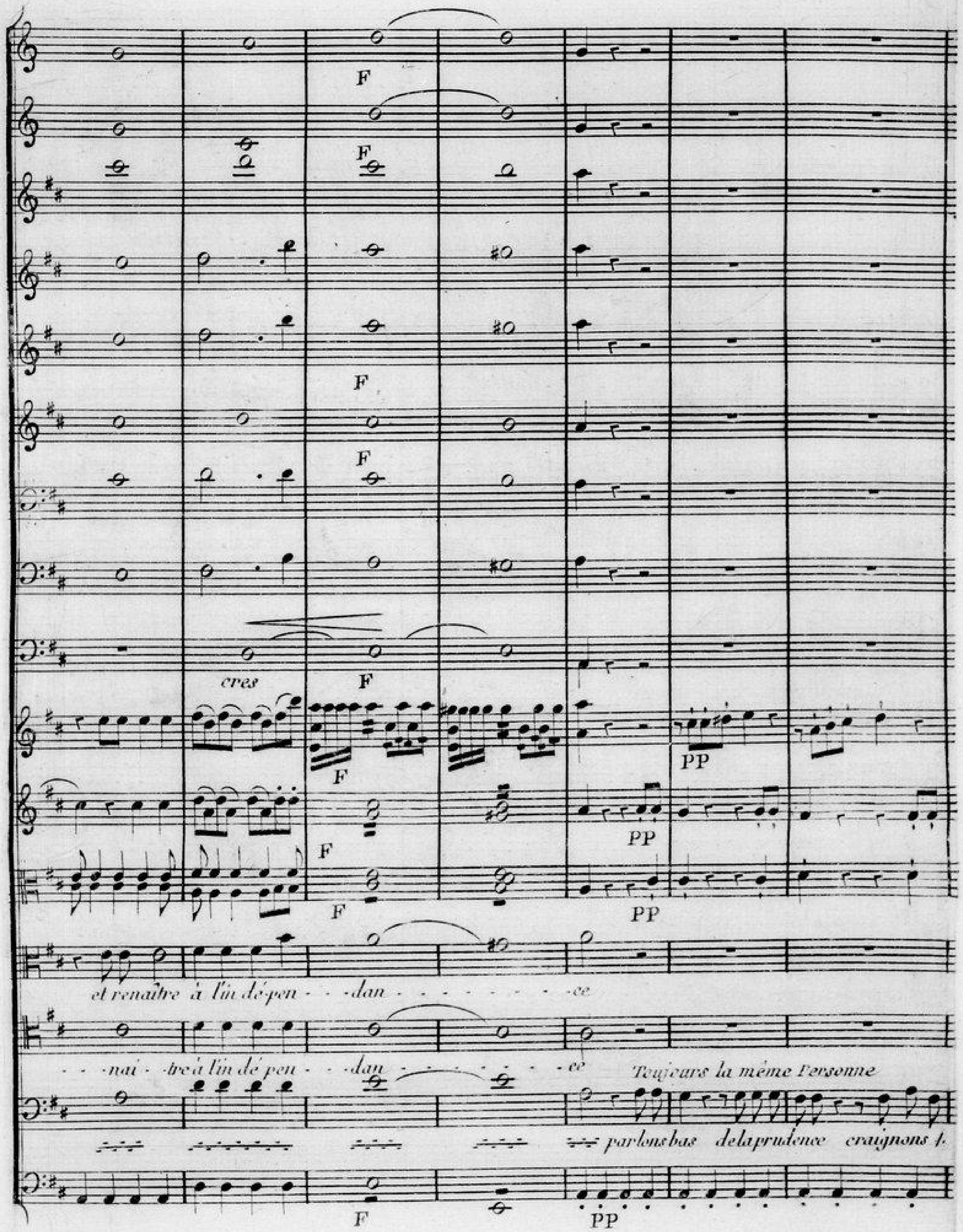
PP cres

cres

retrouver le bonheur et renaitre a l'indépen-dan-ce etrenai-tre etrenaitre

ciel retrouver le bon-heur etrenai-tre a l'indépendance etrenaitre etre-

cres


cres
F
PP
et renaître à l'in dé-pen - - dan - - - - - - - ce
- - nai - tre à l'in dé pen - - dan - - - - - - ce
Toujours la même Personne
parlons bas de la prudence craignons l.

PP

PP

PP

PP

PP

PP

F P

F'

F P

F P

F P

parlons bas de la prudence de la prudence crai - gnons le Gouver-

Tous

f. le Gou-ver-neur parlons bas de la pru-dence craignons crai-gnons le Gou-ver-

F P F P

-neur craignons crai gnons le Gouver-neur craignons crai gnons le Gouverneur craignons crai gnons le Gouver

-neur craignons crai

-neur craignons /. le Gouverneur craignons /. le Gouverneur craignons /. le Gouverneur

Cor

Cor

Fag.

Vlle

h.c.

h.t.

Coriphée

R.t.

Ballo.

mes amis de la prudence parlons bas parlons bas

mes amis de la prudence parlons bas parlons bas Craignons le pouvoir

mes amis de la prudence parlons bas parlons bas

f ff pp

Solo

Solo Solo

Solo

rit. rit. rit. rit. rit. rit.

rit. rit. rit. rit. rit. rit.

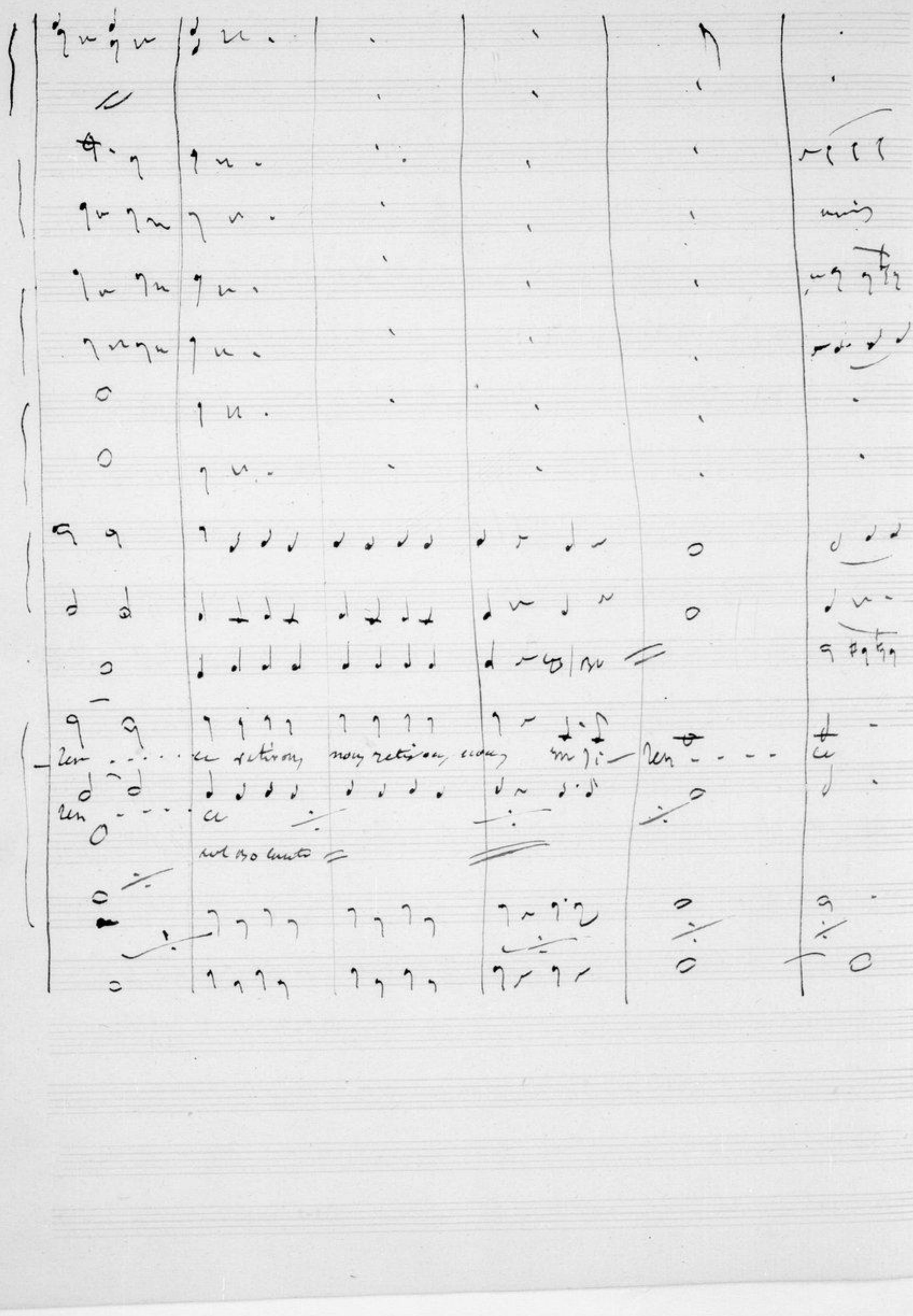
rit. rit. rit. rit. rit. rit.

rit. rit. rit. rit. rit. rit.

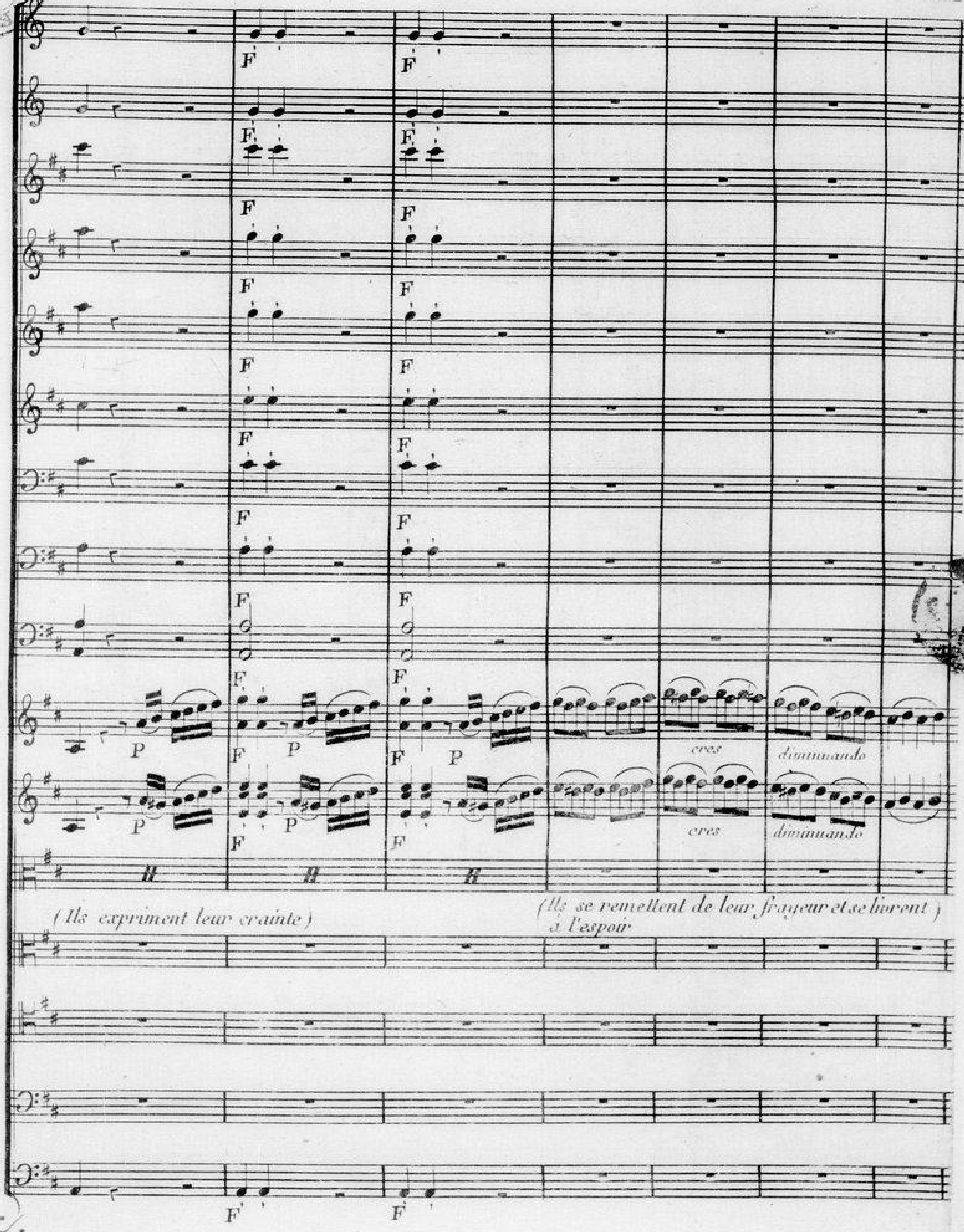
rit. rit. rit. rit. rit. rit.

rit. rit. rit. rit. rit. rit.

rit. rit. rit. rit. rit. rit.



Fin de la 1ère partie


F
P
cres
diminuando
(Ils expriment leur crainte)
(Ils se remettent de leur frayeur et se livrent à l'espoir)

I°Tempo

PP

PP

PP

PP

PP

PP

PP

PP

PP

PP

PP

I°Tempo

PP

I°Tempo PP

que ce beau ciel cet · te ver · du · re ver · sent sur nous un beau · me un

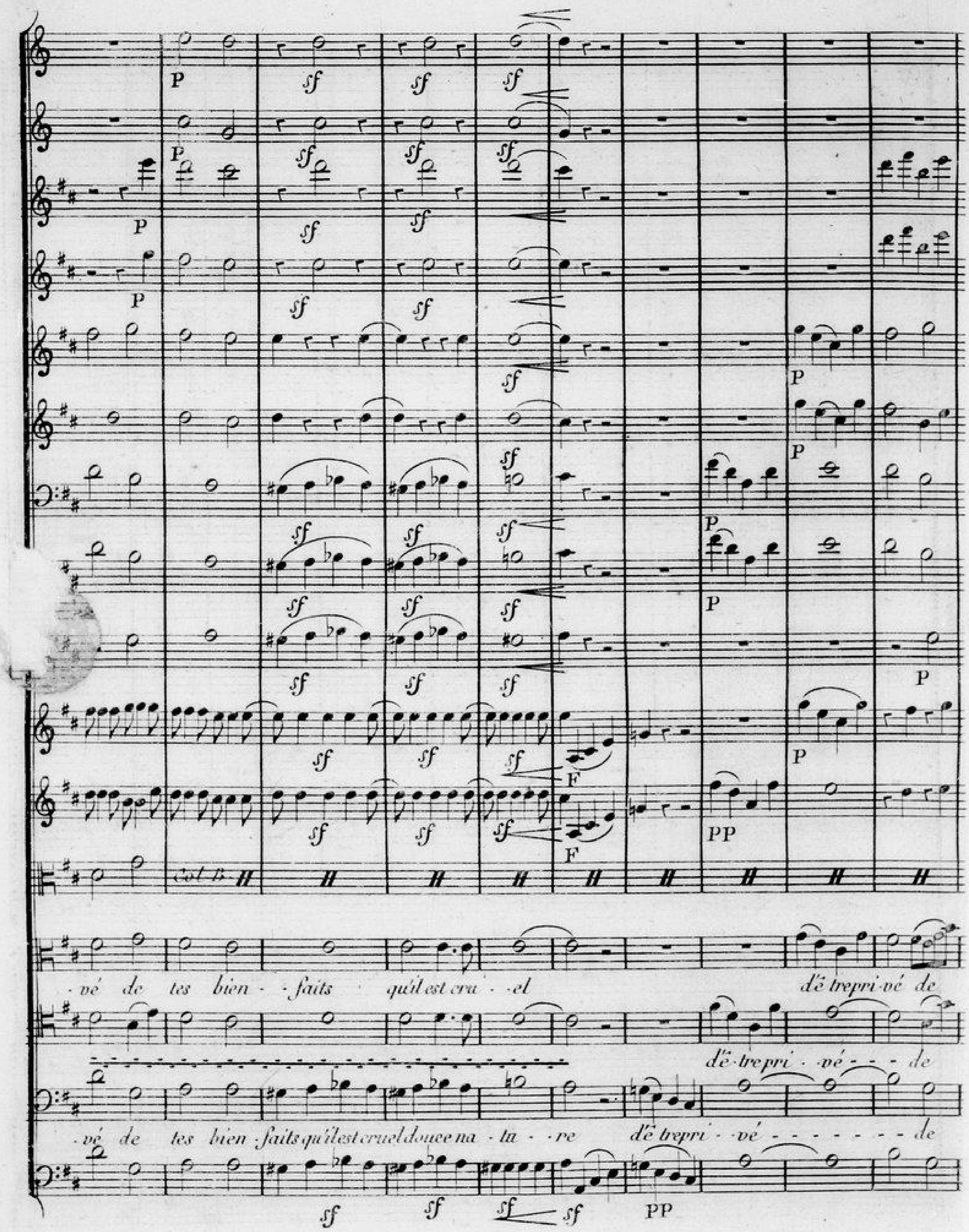
nous un

I°Tempo

PP

cres sf P

beau - me frais - - - - qu'il est cru - - el dou - ce na - tu - re d'ê - tre pri -


Col B.
·vé de tes bien - ·faits · qu'il est cru · ·el
d'ê tre pri·vé de
d'ê·tre pri · ·vé· - - de
·vé de tes bien ·faits qu'il est cruel douce na · tu · · re
d'ê tre pri · ·vé - - - - - - - de

tes bien-faits qu'il est cru el douce na-ture d'être pri-vé de - - - - tes bien-

d'être pri - - vé - - - - de - - - - - tes bien-

d'être pri - - vé - - - - - - - - - - de tes bien - -

-faits de - - - tes bien-faits de tes bien faits de tes bienfaits

-faits de - - - tes bienfaits (*Ils s'éloignent peu à peu et sortent tous par l'arcade qui est à gauche du spectateur et la toile tombe*)

-faits de tes bien-faits

PP

PP

PP

PP

PP

PP

PP

Trombone

PP

diminuando

diminuando

col B.

PP

Fin du 1er Acte

ACTE II eme

Introduction

Florestan Seul

Le Pavillon l'un contre l'autre

Adagio

Cornì 1.i in Ut

Cornì 2.i

Flauti 1.i

Flauti 2.i

Oboi 1.i

Oboi 2.i

Fagotti

Tromboni

Violino 1.i

Violino 2.i

Alto

Florestan

Violoncello

Basso

P F P P F

P F P F

Soli

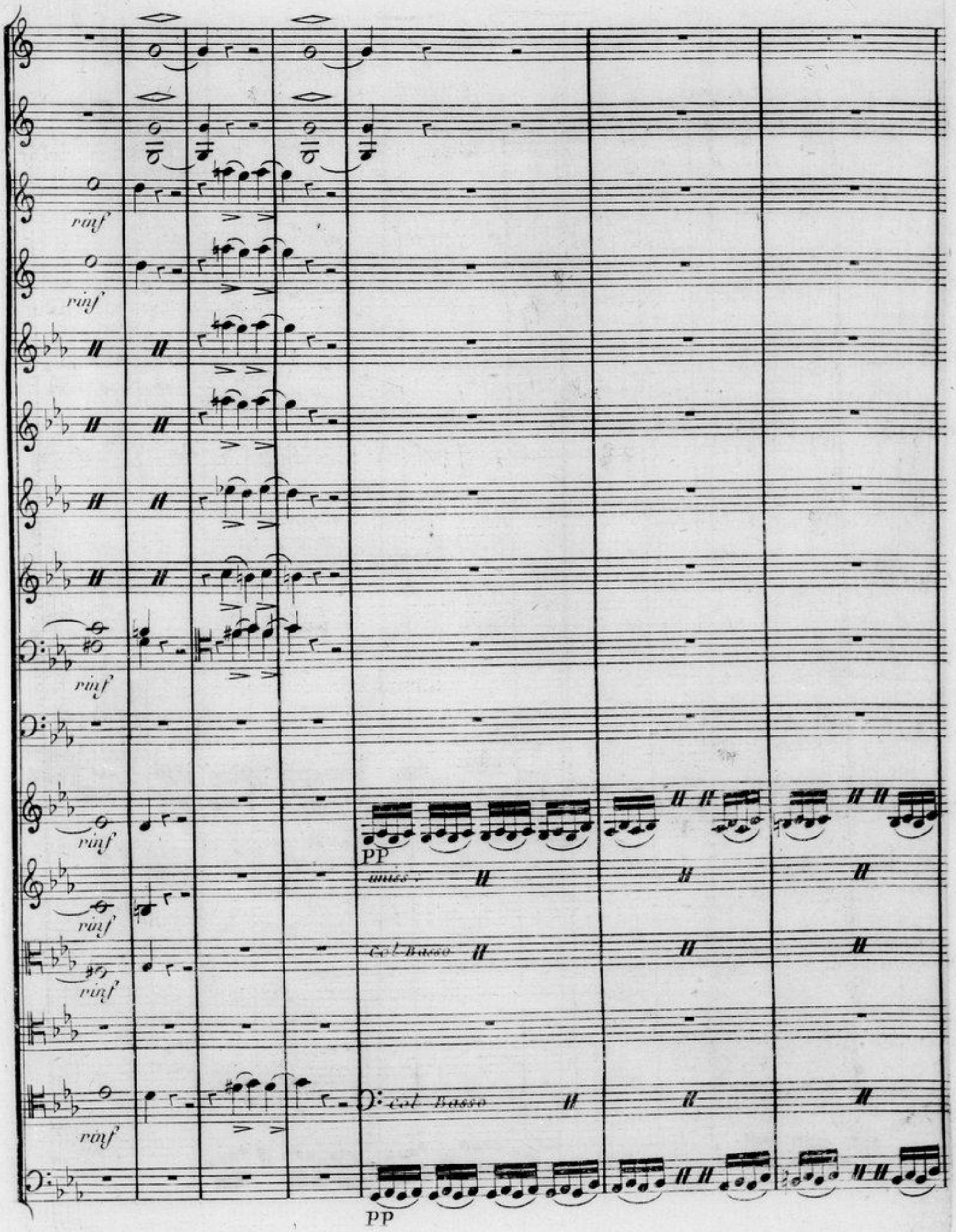
PP

Col Flau

Soli

tenu:

Solo


rinf
rinf
rinf
rinf
rinf
rinf
PP
col basso
col Basso
PP

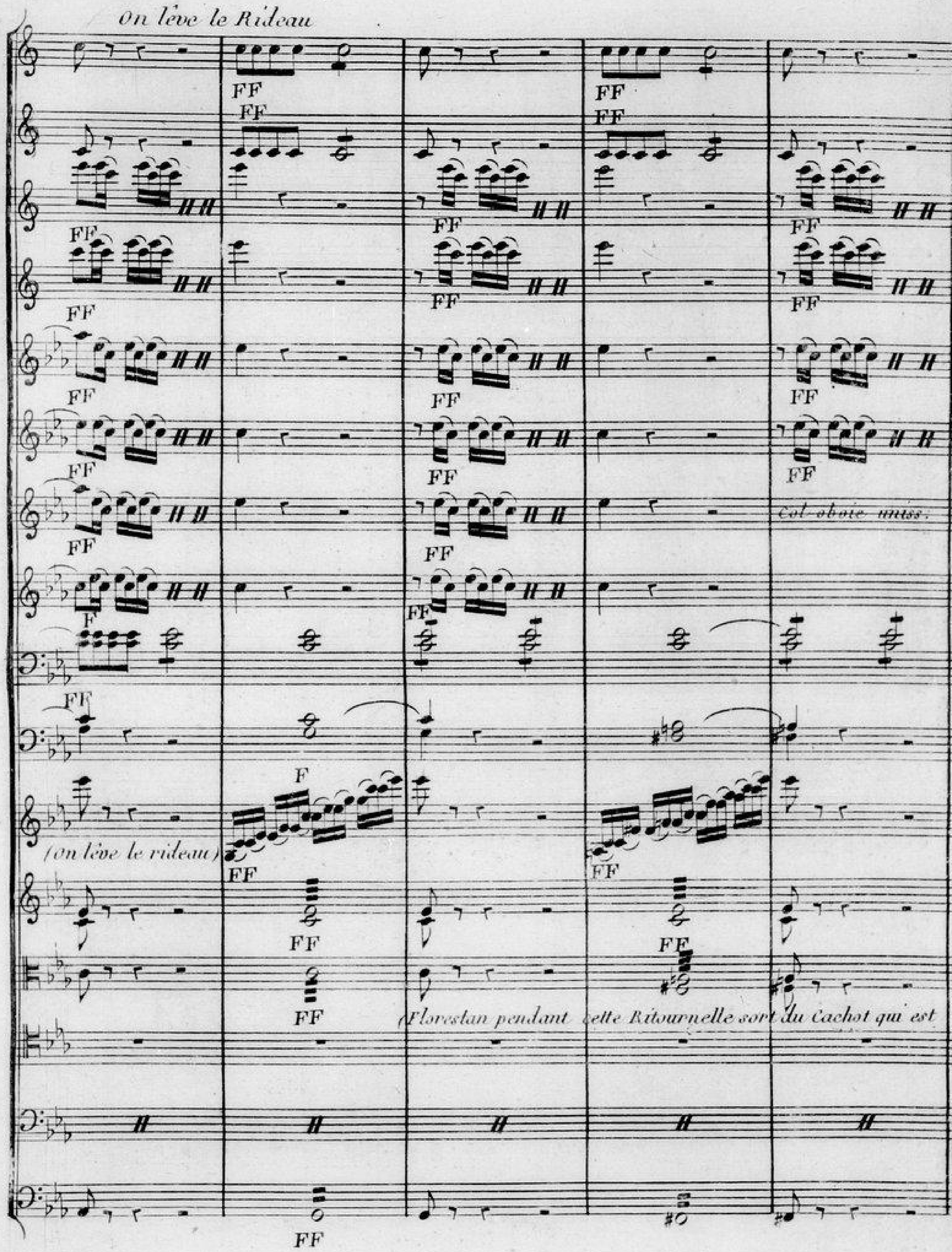
naturale

FF

F

Sur la 4e Corde

F


On lève le Rideau
FF
F
Col oboie uniss:
(On lève le rideau)
(Florestan pendant cette Ritournelle sort du Cachot qui est

Les Pavillons l'un Contre l'autre

P
en bas

P

smorzando

P

P

smorz:

P

Smorz:

P

Smorz:

P

col oboi

P

Smorz:

PP

Smorz:

PP

Col Basso

Col Basso

Tromboni

à la gauche du spectateur et vient s'assoir sur des chaises)

PP

Smorz:

PP

PP PP sf P

Récitatif

Dieux quelle obscurité quel éternel silence quoi séparée

PP PP sf P

naturale

PP

PP

PP

tout est seul dans l'uni - vers ?... n'est il donc point grands Dieux de terme à ma souf-

PP

a Tempo

PP cres F F

a Tempo cres F F

cres F F

france dois-je finir mes jours dans ces in - dignes fers

PP cres F F

Romance

Lento Cantabile

PP PP

sempre pianissimo

PP PP

PP *Soli*

sf P

P

col basso

PP PP

faut'il au printems de mon âge languir dans la captivité eh quoi l'abandon l'escla-

sf P

-va-ge sont le prix de la vé-ri-té pour un des-tin si déplo-ra-ble de quoi sus-

sf P sf P sf P

sf

-je coupable hé-las ! d'un ty-ran d'un monstre exécrable j'ai dévoi-lé les at-ten-tats d'un ty-

sf P

F

F

sf P sf cres F F FF

sf P sf cres F F F col Basso

sf F cres F F

sf 2e Couplet

-ran dun monstre exé-crable j'ai dévoi lé les atten tats

F F cres F F F solo P

Oboë

PP P sf

PP soli

PP (Il tire un portrait de son sein)

toi dont l'image ché-ri-e seule est té-moin de mes dou-leurs ma Léo-nore o tendre a-mi-e ré signe

PP

toi sé-che tes pleurs si l'on ter-mi-ne ma car-ri-ere é lève ton â-me, et dis toi jusques a

sf P sf P sf P cres

sf P sf P sf P cres

cres

son heu·re der·nie·re mon époux fut di·gne de moi' jusques a son heu·re der·nie·re mon époux

cres

F mezzo P Solo

F mezzo P PP

F mezzo P PP

F mezzo P Allo cello

F mezzo P

fut digne de moi'

mezzo FP PP

Legato

sf sf

PP

Sostenu: PP Sostenu:

PP

3.e Couplet

Ô seul appui de l'in·no·cence justice ou donc est ton pou·voir ah si tu ne

Legato

sf PP

PP tremolo

PP tremolo

Col Basso

prends ma def·fen·ce il ne me res·te plus d'es·poir mais je m'affai·blis je chan

PP

rinf

rinf

sf P

sf P cres

sf P

sf P cres

P

P

- celle la faim ... le froid glacent mes sens viens ô mort c'est toi que j'appelle viens mettre un terme à mes tour·ments

rinf

cres

Corni

F

F

F

F

P

soli

soli

P

P

P

con moto

F

F

F

unis.

col B.

con moto F

(il tombe accablé de douleur, son visage est caché dans ses mains

·ments viens ô mort c'est toi que j'appelle viens mettre un terme à mes tour·ments

F

F

P

DUETTO

(Les Ins.ns à vents
(toujours doux

Allons, allons, tu vas réchauffer en travaillant.

All.e Moderato

Léonore et Roc

Corni
en mi ♭

Clarinettes
en si ♭

Violino 1.o

Violino 2.o

Alto

Léonore

Roc

Basso

PP

Consordini

PP *Louré*

sempre pianissimo

unisi.

Depéchons

Violon.li Consordini

Comptez comptez sur mon cou-ra-ge et sur mon

nous ferme à l'ouvrage sous peu de temps on doit ve nir

sf sf sf sf sf sf sf

zèle à vousservir

(Roc enlevant une grosse pierre de l'endroit ou il est descendu)

en-lève a-vec moi cet-te pier - - -re

sf sf

(Léonore enlevant la grosse pierre avec beaucoup de peine)

ne craignez rien ne craignez rien j'y mets ma for-ce

Sou-tiens la bien - - - -

PP

sf sf PP

sf PP

col 4.

sf

toute en-tié - - - - - re

attendez ....

encoreun peu. bon!... bon!...

sf PP P

mezzo F

cres mezzo F dim.

cres

sf mezzo F

(Il laissent tomber la pierre sur les décombres)

cres

perlez sur moi

bien c'est ça

nous y voi la - - - -

cres sf mezzo F

PP

(Après avoir repris haleine un instant pendant lequel Roc boit à sa Gourde) *(Ils Piochent)*

P

P

PP

PP

P

PP

Dépéchons nous ferme à l'ouvrage dans un instant on doit venir comptez comptez *sûrement ou-*

Dépéchons nous ferme à l'ouvrage dans un ins-tant on doit venir *oui je suis sûr*

P

PP

cres

cres

- rage et sur mon zèle à vous ser-vir à vous ser-vir

de ton cou-rage et de ton zèle à me ser-vir à me ser-vir

cres

mezzo F

P

P

mezzo F

mezzo F

col b.s

et sur mon zèle à vous ser-vir et sur mon zèle à vous ser-vir à vous ser-vir à

et de ten zèle à me ser-vir et de ton zèle à me ser-vir à me ser-vir à

mezzo F

PP

PP

PP

unis

PP
moins vite

moins vite

col basso

(Léonore à part et regardant le prisonnier pendant que Roc travaille courbé au fond de la fosse

vous ser-vir

Qui que tu

me ser-vir

PP

sf

sf

sf

sf

sois pau-vre vic-ti-me je veux te sau-ver du tré-pas .... non non je ne souffrirai pas qu'on

PP

sf

Sec.

Pin Moto

F

PP

F

à Tempo

PP Pin Moto

PP

à Tempo

F Sec.

PP

sf

sf

Récit :

(Elle se remet à pischer)

sommeun si grand cri - me

(Roc se relevant tout à coup)

moi... je ne parle pas dépechons nous ferme à l'ou vrage sous peu de

Que dis tu la tout bas

F. Tempo

Pin Moto à Tempo

F

PP

P

P

PP

sf

sf

sf

sf

sf

PP

unisson

temps on doit ve nir dépéchons nous ferme à l'ouvrage sous peu de temps on doit ve-nir dépéchons nous dépéchons

dépéchons nous ferme à lou vrage sous peu de temps on doit ve-nir

PP

Pressés un peu

cres

cres

Pressés un peu

PP

PP

cres

Pressés un peu

nous ferme a l'ouvrage ferme a l'ouvrage sous peu de temps on doit venir sous peu de temps on doit venir comptez sur

cres

- tez sur mon courage et sur mon zèle à vous servir à vous servir

oui je suis sur de ton courage et de ton zèle à me servir à me servir

PP

mezzo F

P

mezzo F

cres

mezzo F

cres

mezzo F

Col Basso

et sur mon zèle à vous ser-vir et sur mon zèle à vous ser-vir à vous ser-vir à vous ser-

et de ton zèle à me ser-vir et de ton zèle à me ser-vir à me ser-vir à me ser-

cres

mezzo F

PP

P Smorzando

Ségué

P Smorzando

Ségué

P

Col Basso

(Pendant cette Ritournelle Roc boit encore
a sa gourde Florestan revient de son abbat.ment

-vir dépéchons nous ferme à l'ouvrage sous peu de temps on doit venir et relève sa tête sans tourner encore son
visage du côté de Léonore. Léonore dit

-vir dépéchons nons ferme à lou vrage sur la derniere mesure, Il se Réveille
(Roc s'arrêtant de Boire tout a coup (Il se réveille dis tu)

P Smorzando

PP

Terzetto

Oui, oui.... qui pénétre j'usques au fond du cœur.

Andante

Corni in sol
Flauti
Fagotti
Violino 1°
Violino 2°
Alto
Florestan
Roc
Basso

P F

(Florestan après avoir bu une partie du vin)

Que l'éter-nel-le pro-vi-den-ce ré-pan-de sur vous ses bien-faits non

non je n'oublirai ja-mais cette préci-euse assistan-ce cette préci-euse assistan-ce Sans

(Roc à Part)

sf PP

soli

P cres

soli

P cres

P

PP

P

PP

(Léonore aussi à part)

crainte on peut le se-cou-rir dans un ins-tant il va pé-rir Comme je me

P P PP

sf P sf P sf P sf

sf P sf P sf P sf

sf sf sf

sens trés-saillir prenons bien garde a me trahir prenons bien garde a me trahir prenons bien garde a me trahir

sf P sf P sf P sf

P

P

sf

sf

sf

P Soli

P

sf P sf P sf P

Léonore

Comme je me sens tressail-lir pre-nons bien garde à me tra-hir

Florestan

Ah! si je pou-vais par-ve-nir a les tou-cher à les flé-chir

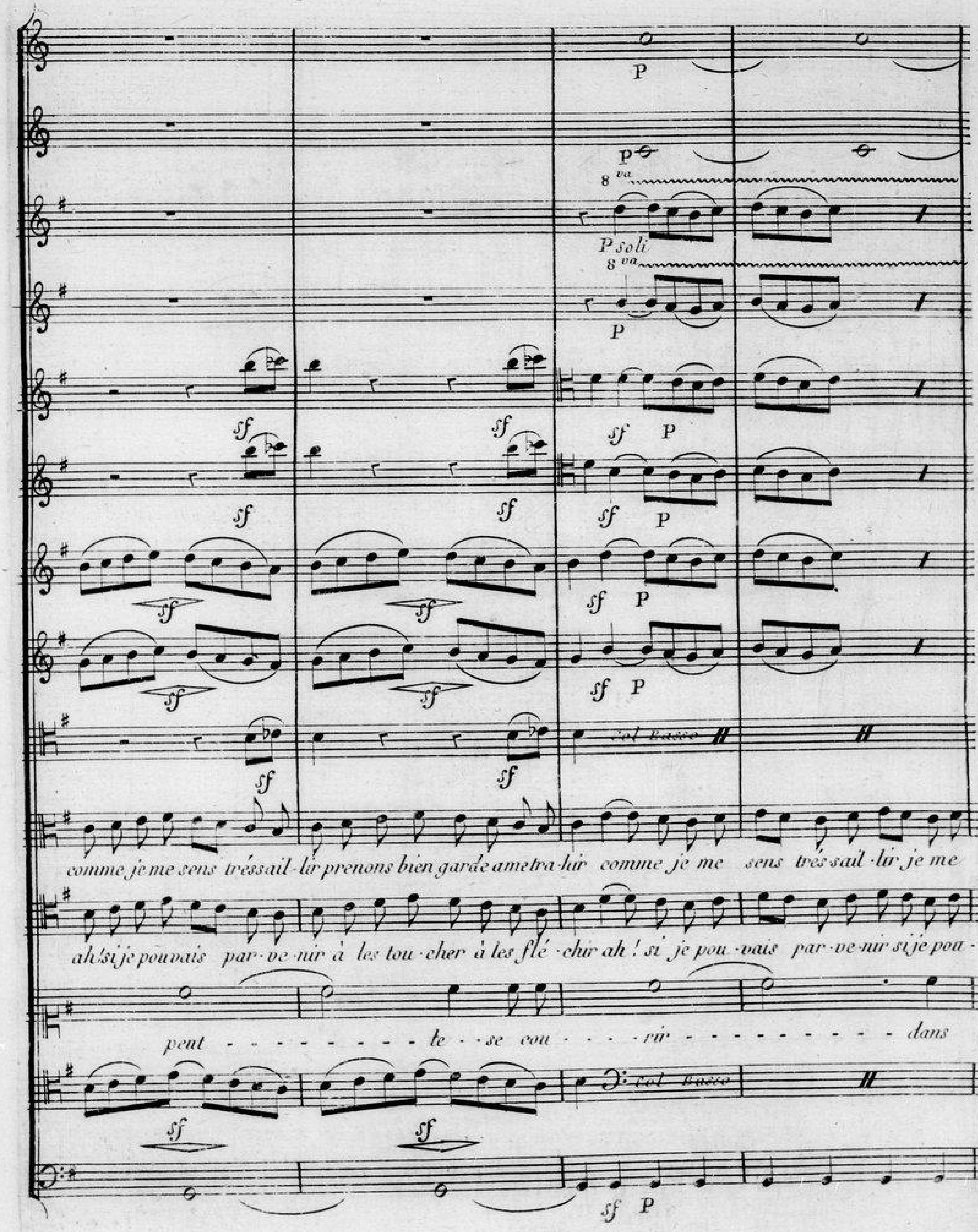
Roc

Sans crainte on peut le secou-rir dans un ins-tant il va pé-rir sans crainte on

Solo

Violoncello

Basso


P
P
8va
P soli
8va
P
sf
sf
sf P
sf
sf
sf P
sf
sf
sf P
sf
sf
sf P
col Basso
sf
sf
comme je me sens trèssail-lir prenons bien garde ametra-hir comme je me sens très sail-lir je me
ah! si je pouvais par-ve-nir à les tou-cher à les flé-chir ah! si je pou-vais par-ve-nir si je pou-
peut - - - - - - - - - te - - se cou - - - rir - - - - - - - - - - - - dans
col Basso
sf
sf
sf P

cres 8 va cres cres cres cres

sens tréssaillir prenons bien garde a me tra hir à me tra - - - hir à

- vais par-ve-nir à les tou-cher a les toucher à les flé - - - chir à

un ins - - tant dans un ins - tant dans un instant il va mourir sans crainte on peut les secou

cres loco P F P F P

loco P F P F P cres

FP FP

F P F P cres tr tr cres cres

me tra - - - hir à me tra - - - hir

les flé - - - chir à les flé - - - chir

- rir dans un instant il va mou rir dans un instant dans un instant dans un instant il va mourir

F P cres

F F F F

F F F F

P P

sf sf sf sf sf

(Léonore bas à Roc et avec négligen Pe tirant un morceau de pain de sa poche)

Ce peu de pain que par mé gar de j'ai con ser vé sur moi

Je t'entends non

F PP *Violoncelli* sf

F P F P

vous me privé d'un grand plaisir

non garde toi c'est nous exposer prenons gar de

non non non je ne saurais consen

Violoncelli sf *Col Basso*

F P *Contre-Basso* *Basso* sf

Flauti

Soli

Bassons

sf soli

PP

PP

PP

Sans crainte on peut le se-cou-rir dans un ins-tant il va mou-

-rir à cette imprudence ex-trê me

P

PP

Soli

Soli sf

sf

PFP

PP

PP

-rir

dans un instant il va mou-rir

aux ordres c'est de sobéir

(Roc hésitant)

Eh bien... vas donc l'offrir toi.

PP

Poco Risolato

(Léonore offrant le morceau de pain à Florestan avec le plus grand trouble)

Te-nez pre-nez

(Florestan saisissant la main de Léonore)

même *Ah! quel-le dou-ce voix*

Soli

Ah! lais-sez moi---bai-ser cet-te main mil-le fois que je l'ar-rose de mes lar--

PP sf P sf P sf P

PP

tenu

PP (Léonore toujours a part)

sf

mo ment plein d'horreur et de char - - mes moment plein d'horreur et de char - -

- mes

PP sf P sf P sf P

P

- mes Comme je me sens trés-sail-lir prenons bien garde a me trahir

Oui oui je pourrai parve-nir a les toucher a les fléchir

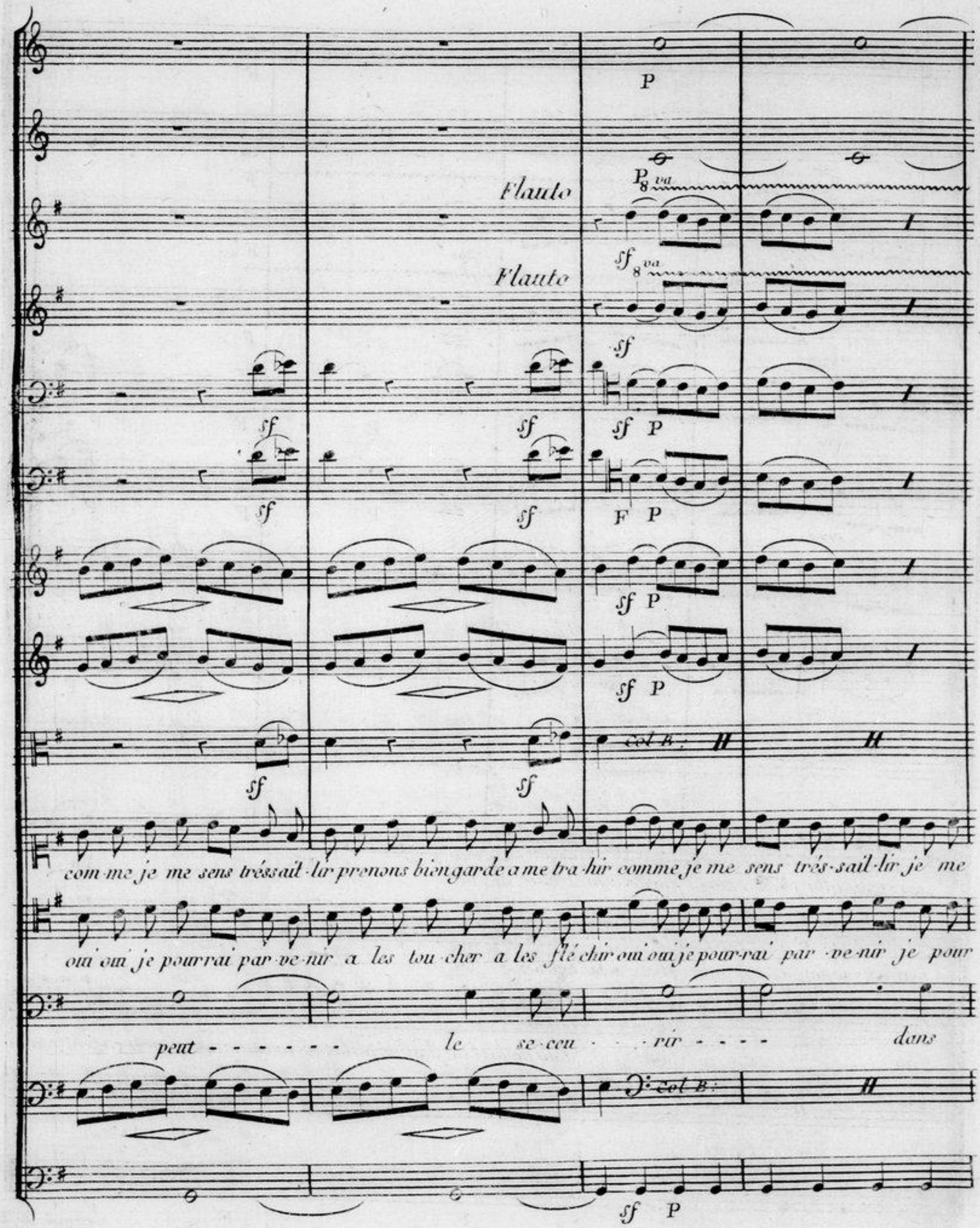
Violoncelli

Sans crainte on peut les secourir dans ces lieux tant il va périr sans crainte on

Basso

P

PP


P
Flauto
P 8va
Flauto
sf 8va
sf
sf P
sf
sf
F P
sf P
sf P
sf
sf
com me je me sens trés sail lir prenons bien garde a me tra hir comme je me sens trés sail lir je me
oui oui je pourrai par ve nir a les tou cher a les flé chir oui oui je pour rai par ve nir je pour
peut - - - - - - le se ceu - - rir - - - - dans
col B.
sf P

cres F cres F cres F cres F P F P cres P F P cres P F P cres P F P

sens tressaillir prenons bien garde a me trahir a me tra - - - hir à -

-ra par venir a les tou -cher a les toucher a les fl - - - chir à -

un ins - - tant dans un instant dans un instant il va mourir sans crainte on peut le secou

cres P F P

P
cres
P
cres
loco
FP
FPP
loco
cres
sf
cres
FP
FP
cres
F
P
tr
cres
F PP
F P
F P
F
P
cres
F PP
F P
F P
F P
me - - tra - - - hir à me tra - hir
les - - flé - - - chir à les flé - - chir
- rir dans un instant il va mourir dans un instant dans un instant dans un instant il va mourir
F
P
cres
F
F P F P

DUETTO

Plus d'espoir.... non, non, plus d'espoir!....

All.o Agitato

Clarinetto

Fagotti

Violino 1.o

Violino 2.o

Alto

Léonore

Florestan

Basso

Je ne puis reve-nir de mon é-tonne-ment

Est-ce bien toi toi que j'adore pas le moindre soupir le moindre mouve

solo

P

F

sf

sf

F

sf

F

ff

PP

F

PP

F

-ment

Léo - no - re

Léo - no - re

vains ef -

F

F

P

F

P

F

P

(Il s'élance vers elle il est retenu par la chaine

-forts

elle va mou - - rir

et je ne puis je ne puis la secou - - rir

chaine cru

FF

P

F

P

Corni in Fa

Clar. FF

Fag. FF

FF

FF

FF

FF

Timbale

FF

Tromboni

Sec

PP

P

Léonore revenant peu a peu

-el - - - - - le Léo-nore Léo-nore Qui m'appelle

sf

Florestan

C'est Florestan c'est ton é-poux Que cette voix que ces ac-cens sont

Soli

PP

sf

PP

PP

Col basso

Florestan

doux De laver - tu rare et par-fait mo - de - le Léo-nore

PP

sf

sf

P

P

sf

P

sf

Léonore

sf P

Florestan

Léo-nore Léo-nore Qui m'ap-pelle C'est Flores-tan

sf P

sf P

sf P

sf P

sf P

sf P

cres

cres

Quoi Flores-tan quoi mon é-poux quoi Florestan

C'est ton é poux

cres Oui Flores-

sf P

Majeur

FF pressés

FF

PP

F

F

F

PP

PP

Elle court se jetter dans ses bras en jettant P P un cri de Sf joye

quoi mon é-poux quoi mon é-poux et-ce bien toi

-tan oui lon é-poux est-ce bien

F Timbales pressés PP

Tromboni FF

FF pressés

cres

cres

sf P sf P

toi que je présse et dans mes bras et sur mon cœur ô doux mo-ment ô douce y-

toi toi que je présse et dans mes bras et sur mon cœur

cres

P

cres

cres

cres

col Basso

FF

FF

FF

FF

-vrésse vous ré pa-rés un siecle de dou leur ô doux mo-ment ô douce y - - -vrés

cres

FF

se vous réparez un siècle de douleur unique objet..de ma tendresse

viens encor

Comme tu réchauffes mon cœur

(Pressés un peu plus)

Pressés un peu plus

la...que je te prêsse

est ce bien toi

toi que je prêsse

et dans mes bras

beau me divin douce chaleur

est ce bien toi

toi que je presse

et dans mes

P

cres

P

cres

F

F

Fagolli

F

cres

F

cres

F

cres

et sur mon cœur ô doux mo ment ô douce y vrêse vous ré pa rés un siecle de dou leur ô doux mo

bras et sur mon cœur

cres

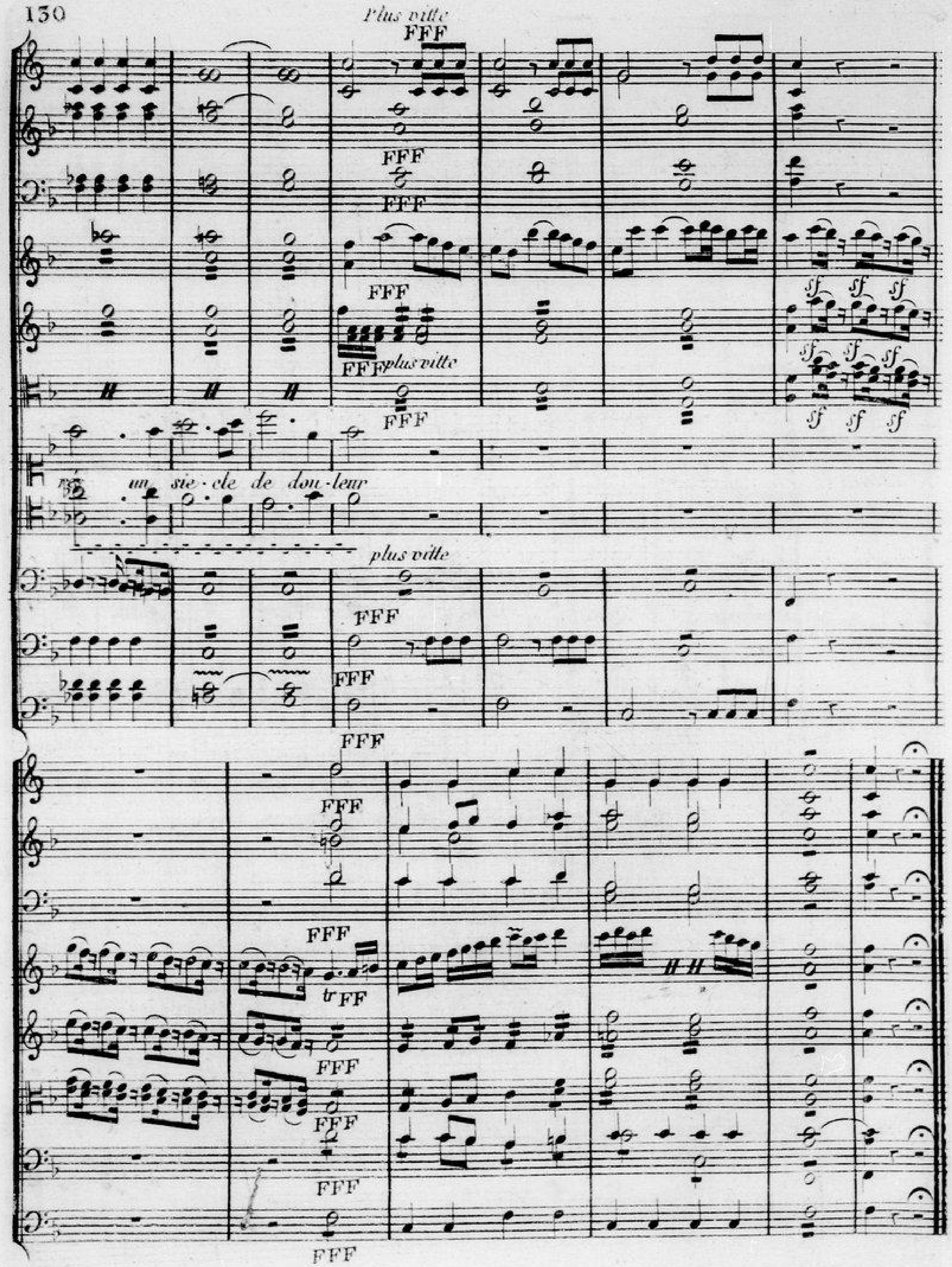
F

col Basso

-ment ô douce y-vres . . . . se vous ré-pa-rez un sie-cle de dou-leur vous ré-pa-

Timbales

Tromboni


Plus vitte
FFF
plus vitte
un sie-cle de dou-leur
sf
tr

Chœur

Je sens que je vendrais encor cher notre vie.

Corni *en mi♭*
Clarinetti
Fagotti
Tromboni
Violino 1.
Violino 2.
Alto
Léonore
Florestan
H. Contre
H. Taille
B. Taille
Basso
Timpani *in si♭*

PP

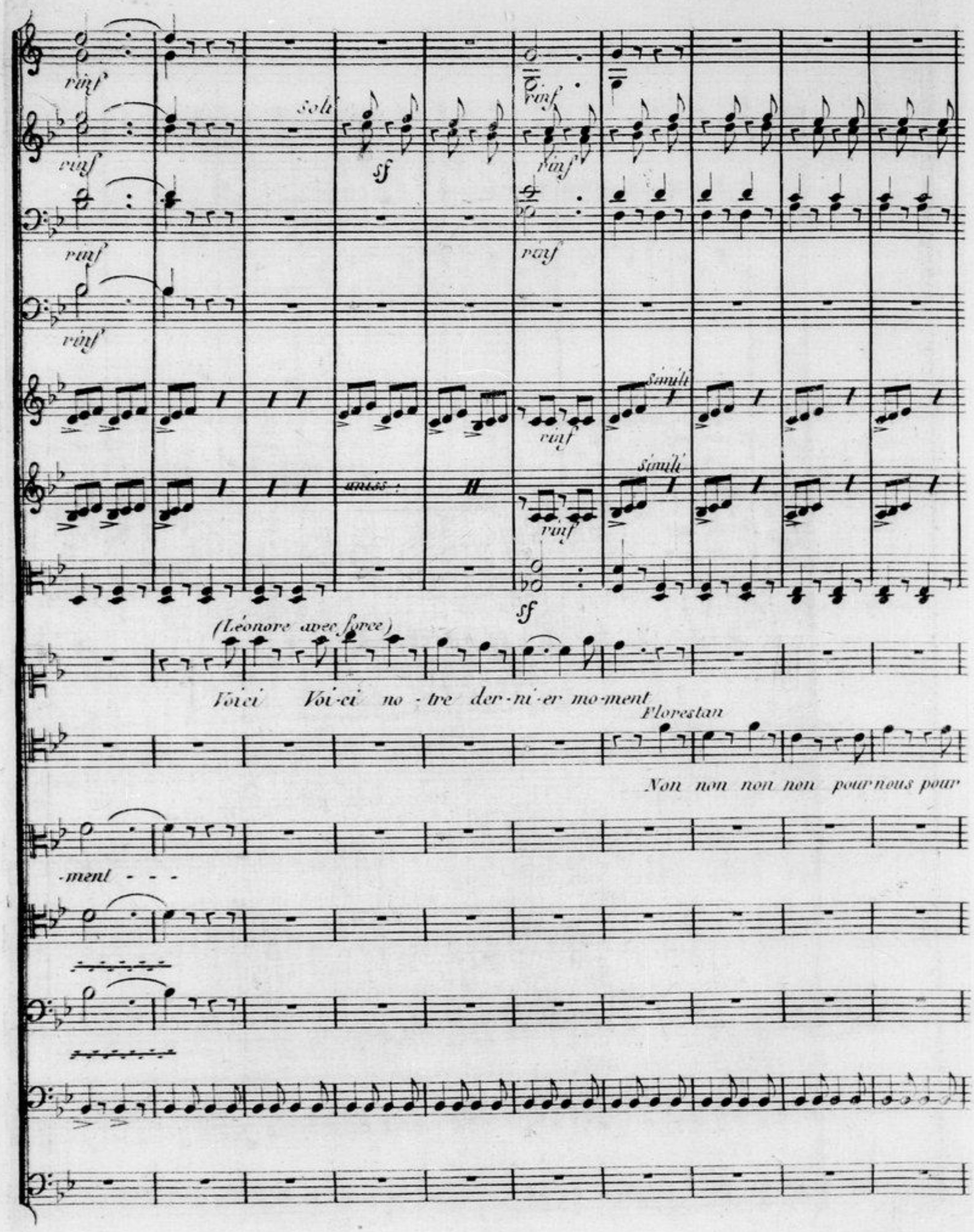
Sur la 4e Corde

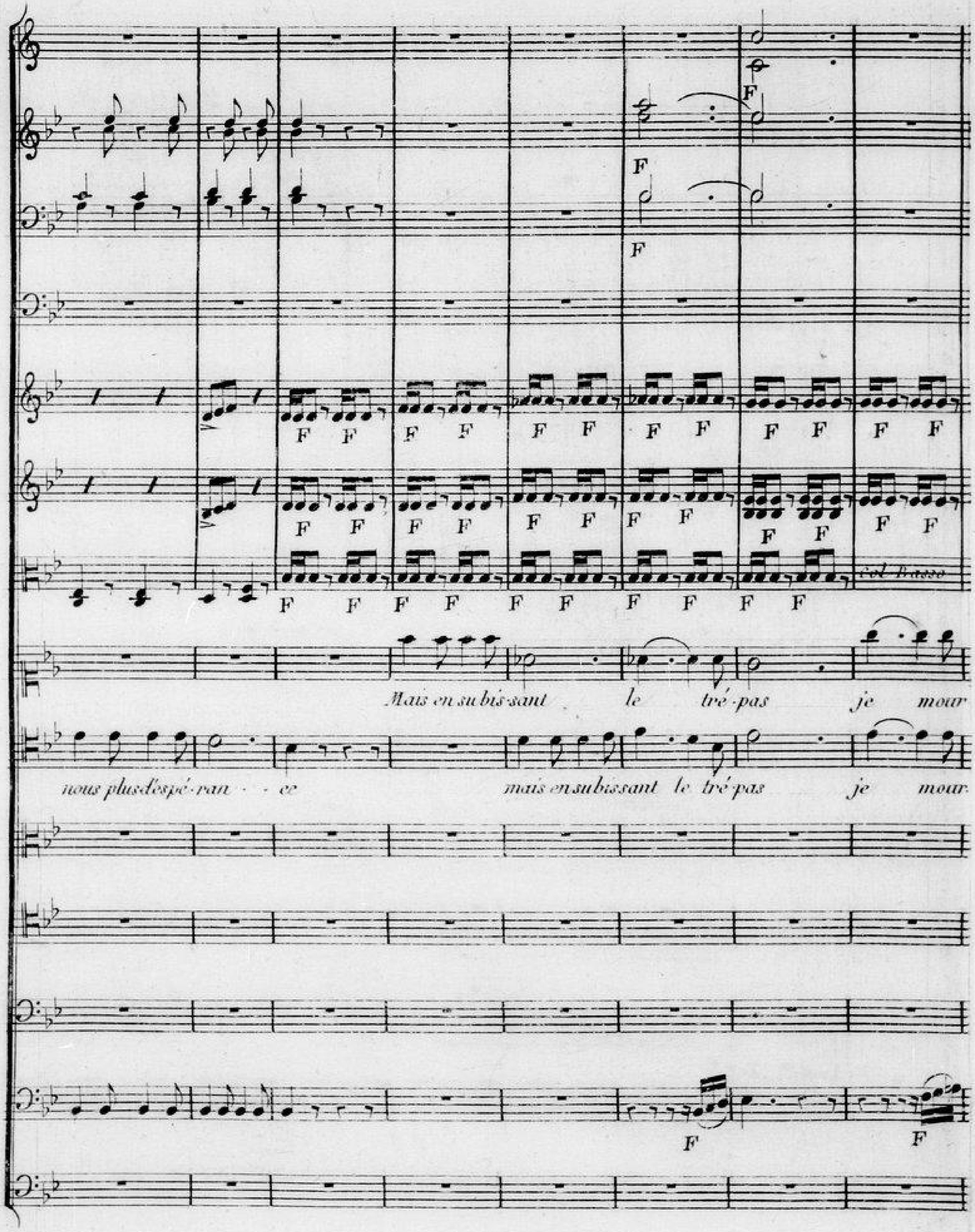
simili

P

On entend tout au fond du Théatre le Chœur suivant qui s'approche par dégrés

Ven-geance vengeance ven-geance - ce il faut obé-ir o bé-ir prompte-


rinf
rinf
rinf
rinf
Solo
sf
rinf
rinf
rinf
Simili
rinf
Simili
unis.
rinf
sf
(Léonore avec force)
Voici Voi-ci no-tre der-ni-er mo-ment
Florestan
Non non non non pour nous pour
-ment - - -


Mais en su bis-sant le tré-pas je mour
nous plus d'espé-ran - ce mais en su bis sant le tré-pas je mour
col Basso

·rai du moins dans tes bras

mais en subis sant le - - - tré ·

Mais en subis ·sant - le tré

(Le Chœur plus rapproché

Ven gean ·ce ven geance ven geance · · ce

Ven ·

F F F F F FF FF F

-pas je mourrai du moins dans tes bras je mourrai du moins dans tes

-pas je mourrai

-geance ven-geance ven-

F F

F

F

F

F

F

F

F

F

bras

(Ils se serrent dans les bras l'un de l'autre)

(La porte s'ouvre ils entrent

-geance vengeance vengeance il faut o-bé ir obéir promptement ven

F

Timbales

F

FF F FF F FF FF FF FF

Col Basso Col Basso

sur la Scêne dans le plus grand tumulte

-geance ven-geance ven-geance ven-gean - - - -ce

ven-geance ven-geance ven

Ven-geance ven

FF FF sf FF FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

Chœur Général

Empressons nous d'en éffacer le souvenir par le retour immuable de la justice et de la vérité

Corni in Ut

Flauti

Oboi

Clarinette

Fagotto

Tromboni

Violino 1.e

Violino 2.e

Alto

Léonore et Marceline

Florestan et Jacquino

Roc et Dom Fernand

(Don Fernand au Public)

Vous qui de Léo-no-re ap-plaudissez le zé-le la pati-en-ce et l'in-tré-pi-di-

Haute Contre

Haute Taille

Basse Taille

Basso

F P FP FP Col Basso

P
Solo
P
Solo
F
P
F
P
sf
P
sf
P
-té femmes prenés la pour mo-dé-le pour mo-dé le et faites consister comme
F
P
sf

solo

solo

sf

Col Basso

el - le vo - tre bon-heur dans la fi-dé - li - - té vo - tre bon-heur dans la fi -

Legato cres dim.

Legato cres dim.

mise

La main des pieux sèche tes lar - mes

-dé - - li - -té sé ché vos lar - mes

vos

vos

PP

ce - lé - brons cé lé - brons tout le pou - voir et les char - - mes de la cons -

etc

Loco

F

Col Basso

F

F

Col Basso

-tan-ce et de l'a-mour chantons bénissons ce beau jour chantons bénissons ce beau jour chantons bénis

de l'a-mour chantons bénissons ce beau jour chantons bénissons ce beau

de l'a-mour chantons bénissons ce beau jour chantons bénissons ce beau

de l'a-mour chantons bénissons ce beau jour chantons bénissons ce beau jour chantons bé-nis-

F

FF

FF

8 FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

-sons ce beau jour chantons bénis sons ce beau jour

-sons ce beau jour chantons bénis-sons ce beau jour

F FF FF

Fin de l'Opera

29229

SOCIETE DES AUTEURS COMPOSITEURS ET EDITEURS DE MUSIQUE